Université Dr Yahia Farès de Médéa

Faculté des Lettres et des Langues

Département des Langues Etrangères

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme De MASTER

OPTION : DIDACTIQUE DES LANGUES-ETRANGERS

Thème :

L'impact de la mémorisation de la comptine sur l'enseignement /apprentissage du vocabulaire en classe de 5ème année primaire.

Memoire rédigé en vue d'obtention du diplome de Master en langue française

Préparé par :

ROUIS NAFISSA

KHITOUS INES

Sous la direction de

Dr. CHIKH TOUHAMI

Promotion : 2021/2022.

Remerciements

En préambule à ce mémoire, nous remercions le bon Dieu qui nous a donné la santé et la volonté pour terminer ce modeste travail.

Nous tenons à remercier sincèrement notre directrice de recherche, madame CHIKH TOUHAMI pour son encadrement et d'avoir été à la hauteur, sans oublier ses conseils tout au long de notre travail ainsi qu'à tout les membres de jury d'avoir accepté de lire et d'évaluer notre travail de recherche.

Nous remercions Le Directeur de l'école Allaoui Mohamed et les enseignantes Nassima et Ilhem sans oublier les élèves de 5ème année primaire.

Finalement, nous voulons remercier tous ceux qui nous ont aidés de près ou de loin dans l'élaboration et la finalisation de ce travail.

Dédicaces

Je dédie mon travail de recherche

A la prunelle de mes yeux, ma chère mère Dalila et mon cher papa Ahmed qui sont la lumière de ma vie.

Qui sont l'exemple du dévouement, qui n'ont pas cessé d'illuminer ma vie.

Ames chères sœurs :Lina , Amina, Rahil et Zina.

A Mes frères Zaki et Benacer.

A ma chère binôme Ines, pour tout ce qu'elle a fait pour la réussite de ce travail.

A toutes mes amies.

A toute la famille.

Rouis Nafissa

Dédicace

Je dédie ce modeste travail

A celui qui toujours éclairé mon chemin avec force et lumière mon très cher papa Mohamed.

A la prunelle de mes yeux ma chère maman Karima, à qui le mot merci ne pourra pas égaler ses sacrifices et sa ténacité de voir ma réussite.

A mes très chères sœurs : Imene, Nesrine et Marwa.

A mes chers frères : Abderrahmane et Mahdi.

A mon cher binôme Nafissa pour tout ce qu'elle a fait pour la réussite de ce modeste travail.

A toutes mes amies.

A toute la famille.

Khitous Ines

Introduction Générale

Introduction générale

Dans le contexte algérien, l'enseignement du primaire jusqu'au secondaire est dispensé en arabe et ce n'est qu'à partir de la troisième année de l'enseignement primaire que l'apprentissage du français apparaît dans les programmes. Le français par la suite devient une langue d'accès à la formation (la plupart des filières scientifiques à l'université, sont enseignés en français). Cela signifie qu'à l'université algérienne, on dispose donc d'un enseignement arabophone et d'un enseignement francophone.[1]

Le français reste présent en Algérie en occupant le rôle de la langue d'information, de communication et de fonctionnement de déverses institutions de l'État.

Dans l'enseignement/ apprentissage du français, il est nécessaire de faire acquérir aux apprenants une compétence lexicale parce que nous devons posséder un répertoire lexical riche pour pouvoir communiquer et apprendre une langue étrangère.

En effet, le succès en lecture et en écriture constitue le fondement principal de la réussite dans toutes les matières scolaires.

Toutefois, cet apprentissage est complexe, puisqu'il est associé à un grand nombre d'habilités relevant de l'oral et de l'écrit que les élèves développent sur une longue période.

Parmi les habilités essentielles à l'apprentissage de la lecture et de l'écriture, la connaissance lexicale. Cette dernière joue un rôle central dans la maîtrise d'un large vocabulaire.

Dans l'enseignement/ apprentissage du FLE, le vocabulaire est conçu comme élément primordial dans l'apprentissage d'une langue. Puisque son apprentissage implique l'intégration de plusieurs connaissances. Ces dernières se développent à travers des rencontres répétées avec un mot tant à l'oral qu'à l'écrit. Un élève qui a un vocabulaire pauvre affronte souvent des difficultés en écriture, il ya une contradiction au niveau sémantique ! D'où la nécessité d'y remédier pour empêcher d'éventuelles lourdes conséquences liées à un enseignement lacunaire du vocabulaire.

[1] https://journals.openedition.org.

Donc notre intérêt s'oriente d'emblée vers une bonne didactisation du vocabulaire afin de vérifier son impact sur la compétence scripturale chez les apprenants en classe de 5ème année.

Notre travail de recherche s'intitule « ***l'insuffisance des acquis en vocabulaire et son impact sur la compétence scripturale chez les apprenants de 5ème AP*** ». Il s'inscrit dans le cadre de la didactique du FLE.

L'enseignement du lexique, parfois négligé et mis à l'écart pourrait avoir des résultats infructueux qui se répercutent sur plusieurs compétences notamment la compétence scripturale.

Notre objectif consiste donc à proposer une méthode qui pourrait rendre l'enseignement du vocabulaire du FLE souple et permettre aux apprenants d'apprendre les mots en pratiquant des activités amusantes comme la comptine dont le vocabulaire s'emploie ultérieurement dans différentes situations de communication "comptine".

Notre réflexion se propose d'aborder la comptine dans l'apprentissage de la langue française, et plus précisément celui du vocabulaire, en classe de 5ème AP et cela pour deux raisons :

Tout d'abord, parce que le langage en langue française se base essentiellement sur l'apprentissage des mots, de phrases simples et de textes courts qui se fait graduellement à partir de la 3ème année primaire.

Ensuite, Nous pensons que la comptine au caractère enfantin et récitatif pourrait avoir un bon impact dans l'apprentissage du vocabulaire en classe de 5 ème année

Pourquoi les apprenants de 5ème AP de l'école Mustapha Kouadik, éprouvent tant de difficultés relatives à la pauvreté du vocabulaire en production écrite ?

Cette question nous à poser d'autres questions secondaires :

1) Est-il important de doter l'élève de bons outils pour améliorer son expression écrite ?

2) La confusion ou l'oubli de mots peuvent être la raison d'une mauvaise rédaction ?

La comptine apprise par cœur peut-elle aider l'apprenant à acquérir un vocabulaire riche qui améliore sa compétence scripturale ?

Pour répondre à cette problématique, nous avons formulé les hypothèses suivantes :

1/ Un nouveau mot présenté en contexte, serait mieux et rapidement appris qu'un mot présenté hors contexte (car cela facilite la récupération, ou le rappel d'informations reliées.

2/La comptine comme support didactique développe la compétence de mémorisation et d'enrichissement du vocabulaire chez les élèves de 5 ème année primaire.

3/ L'acquisition du vocabulaire chez les élèves de 10 ans repose sur la présence d'une mémoire à court terme (les mots passent à l'oubliette, ou la confusion entre eux).

Et pour ce faire, et à travers cette modeste recherche, nous visons atteindre les objectifs suivants :

- Débloquer l'expression écrite chez les apprenantes grâce à l'acquisition d'un vocabulaire riche.

- Motiver les apprenants à l'apprentissage d'une comptine par cœur pour mémoriser le vocabulaire.

-Entrainer l'apprenant à l'écriture en utilisant le nouveau vocabulaire appris dans la comptine afin d'améliorer sa compétence scripturale.

Pour atteindre les objectifs cités ci-dessus et corroborer les hypothèses que nous avons émises, nous optons pour une méthode expérimentale qui consiste à mettre en pratique la comptine en classe de 5ème année primaire et déterminer par la suite son impact sur l'acquisition d'un nouveau vocabulaire et par conséquent sur la compétence scripturale.

Nous avons choisi l'école Mustapha Kouadik, qui se situe à Médéa, commune de Tamesguida parce que nous voulons signaler que l'endroit où se trouve l'établissement est un milieu où le français n'est pas utilisable dans la vie quotidienne des apprenants. Le français se pratique uniquement au milieu scolaire.

Nous tentons faire notre expérimentation à l'établissement ladite, qui consiste à intégrer la comptine dans l'acquisition du vocabulaire.

Dans ce cadre, la réflexion s'organise en 3 chapitres, eux même regroupés en sous-chapitres. Le premier chapitre met en œuvre le cadre théorique dont nous nous servons pour notre analyse, il est intitulé : le vocabulaire et la didactique du FLE, il englobe l'enseignement et le vocabulaire, l'apprentissage du FLE qui englobe le vocabulaire et la didactique du FLE, l'enseignement/ apprentissage du français, le lexique, la définition du vocabulaire, les types de vocabulaire, distinction entre lexique et vocabulaire, la place du vocabulaire dans les méthodologies d'enseignement du FLE, dans le deuxième chapitre nous avons définit l'écriture, production et expression écrite, définition de la comptine, la place de la comptine dans le manuel de 5ème année primaire et le rôle de cette dernière.

Le troisième chapitre concerne l'expérience menée auprès d'un échantillon des apprenants de la 5 ème année primaire et l'analyse des données de notre corpus. Nous analysons les données du questionnaire. Nous interprétons aussi les résultats sur le vocabulaire que nous avons obtenus à travers notre expérience.

Chapitre I
Le vocabulaire et la didactique du FLE

Chapitre I : Le vocabulaire et la didactique du FLE

1/ l'enseignement/apprentissage du Français au primaire

L'enseignement du français langue étrangère, connu sous l'étiquette du "FLE", bénéficie d'une grande place au sein du système éducatif algérien. Il est enseigné dès la troisième année primaire jusqu'aux études supérieures.

A la fin du cycle primaire, le profil de l'apprenant se traduit dans un (objectif terminal d'intégration). Cela signifie qu'au terme de la 5ème année primaire (année terminale du cycle primaire), l'élève sera capable de« produire à partir d'un support oral ou visuel" texte-image" un énoncé oral ou écrit, en mettant en œuvre les actes de paroles exigés par la situation de communication ».

Le français est considéré comme la première langue étrangère parlée en Algérie, elle devient une langue qu'on lui accorde une grande importance dans tous les domaines soit dans le domaine économique, technique ou scientifique…etc. Mais ce qui nous intéresse est la présence de cette langue dans le domaine éducatif.

Cette conception invoque une situation d'enseignement du français en Algérie, on peut dire qu'une langue est considérée comme étrangère lorsqu'une société l'oppose à une langue qu'elle considère comme maternelle, par exemple : « après la décolonisation, et bien qu'elle soit la langue d'une partie importante de la société civile, l'Algérie a déclaré le français langue étrangère ».[1]

En didactique du FLE, le vocabulaire est indispensable pour enseigner et apprendre le français. Le vocabulaire et le lexique sont deux termes intimement liés dans l'enseignement/ apprentissage d'une langue.

2. Le lexique et le vocabulaire : éléments de définition

2. Qu'est-ce que le lexique?

Toute langue est constituée de mots, autrement dit d'un lexique et d'un vocabulaire. Le lexique est appelé généralement, l'ensemble des mots constituant une langue. Si on se réfère au dictionnaire de didactique du français, Jean-Pierre Cuq explique en ce sens que :

[1] Cuq. J.P.Gruca.1.cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Grenoble. Presses universitaire de Grenoble, 2022 p93.

« *Le lexique désigne l'ensemble des unités constituant le vocabulaire d'une langue, d'une communauté linguistique, d'un groupe social (profession, classe d'âge, milieu...etc). Ou d'un individu. Du point de vue linguistique, en opposition au terme vocabulaire réservé au discours, Le terme lexique renvoyé à la description de la langue comme système de forme et de signification, les unités de lexique étant lexèmes*».[1](2003 :155)

Cette définition nous amène à comprendre que le lexique est l'ensemble des éléments constituants la langue.

Selon le Dictionnaire du Robert (2007 :800), le lexique se définit comme étant un :

« *Ensemble indéterminé des éléments signifiants stables (mot, locutions), d'une langue, considéré un abstraitement comme une des composantes formant le code de cette langue*».[2]

3.La définition d'un mot

On ne peut jamais parler du vocabulaire ni du lexique sans passer par le mot, donc ce dernier nous amène à chercher la définition dans le dictionnaire de didactique du français, il se définit comme étant *« une unité signifiante, constituée dans sa forme orale d'un ou plusieurs phonèmes, et dont la transcription écrite est constituée d'une séquence de signes comprise entre deux balances graphiques »*. Quoique couramment utilisée, la notion de mot est cependant remise en question dans l'analyse linguistique en raison de son caractère vague et peu opérationnel, en particulier pour l'analyse des lexies complexe ou encore des phénomènes de polysémie. D'un point de vue didactique, ce terme est cependant utile, car il renvoie, à une notion familière à l'apprenant à travers la pratique et l'étude de sa langue maternelle ou de la langue étrangère qui lui est enseigné».[3]

Donc le mot est l'unité lexicale d'une langue.

À travers le mot, on peut expliquer un texte et le définir. Afin de savoir l'identité d'un mot, il faut réunir trois éléments essentiels : la forme, le sens et la catégorie grammaticale.

[1] Jean-Pierre Cuq, dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, paris, 2003, p155.
[2] Le dictionnaire du Robert 2007, p800.
[3] Jean-Pierre Cuq, dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, paris, 2003, p170.

3-1. La formation du mot

Il est évident qu'il y a trois types de mots :

D'abord, le mot simple comme : porte, classe… Ensuite, le mot dérivé est celui qui est allongé par le début ou la fin c'est-à-dire là où on ajoute un préfixe, un suffixe ou les deux à la fois sur le radical, comme : inutile, lenteur et découragement. Enfin, le mot composé, il est formé de plusieurs éléments, un trait d'union, ou les prépositions “à” et “de” comme : arc-en-ciel, machine à laver et tremblement de terre.

3-2. Le sens d’un mot

Le mot est un signe qui constitue le signifiant (l'image acoustique d’un mot) et le signifié (le concept ou le sens). Dans ce cas, connaître le sens d’un mot est savoir l'utiliser à l'oral et à l'écrit et comment savoir articuler sans faute, savoir le transcrire, savoir l'employer Dans un contexte précis et enfin, comment apprendre ce mot.

Le sens de ce dernier se porte sur trois stades : dénotatif, connotatif et pragmatique.

A-Dénotatif :

C'est le sens littéral d’un terme, que l'on peut définir et trouver dans le dictionnaire.

B-Connotatif :

C'est l'ensemble des éléments de sens qui peuvent s'ajouter à ce sens littéral (et qui peuvent se trouver ou non dans le dictionnaire).

C-Pragmatique :

C'est le sens d’un mot à travers son contexte.

En linguistique, le mot se forme de morphèmes et de lexèmes.

4- Le Vocabulaire et la didactique du FLE

La didactique de lexique est une branche de la didactique du français, qui a pour objet principal la question de l'enseignement et de l'apprentissage du vocabulaire.

4-1. Qu'est-ce que le vocabulaire ?

Le vocabulaire est utilisé souvent dans la didactique du FLE, et cette dernière définit le vocabulaire comme suit : « *dans l'usage courant, le terme vocabulaire désigne l'ensemble des mots d'une langue et c'est en ce sens que des ouvrages à but pédagogique ou documentaire s'intitulent vocabulaire* ».[1]

Si on se réfère au dictionnaire petit Larousse en couleur, vocabulaire est défini comme :

« L'ensemble des mots, ayant une valeur de dénomination, qui appartiennent à une longue, à une science, à un art, à un milieu social, à un auteur, etc.»[2]

4-2. Les types du vocabulaire

A/ Le vocabulaire actif

Toute langue dispose d'un nombre illimité de mots, ce qu'on appelle un lexique, à partir de la totalité de ces mots, la personne va apprendre beaucoup de mots durant l'interaction avec son environnement. Elle utilise certains mots, en conséquence, les mots employés composent ce que l'on appelle le vocabulaire actif.

Pour SALMINIEN « il présente les mots produits souvent par un sujet parlent donné».[3](1997 :28)

B/Le vocabulaire passif

C'est l'ensemble des mots qu'un locuteur comprend, mais il n'a pas l'habitude de les utiliser dans l'usage courant.

Pour BAZIN.J.M, le vocabulaire passif « *désigne l'ensemble des mots dont vous connaissez le sens, et vous êtes capable de comprendre dans un texte*

[1] Jean-Pierre Cuq, dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, paris, 2003, p245.

[2] Dictionnaire petit Larousse en couleur, nouvelle édition.1984.la rousse, paris, p980.
[3] SALMINIEN (1997, P28).

ou lorsque quelqu'un vous parle mais vous n'employez pas vous-même ».[1](2006.p53)

4-4.Le vocabulaire en didactique du FLE

Après avoir été pendant assez longtemps le parent pauvre de la didactique, sinon la brebis galeuse, de l'apprentissage des langues, le vocabulaire a attiré l'attention des chercheurs contemporains depuis le début des années 80.

Même si les recherches sur l'acquisition du vocabulaire sont plus nombreuses, il y a une quinzaine d'années. Selon P. Meara tira à la fin de son bilan : « *une très large proposition du travail effectué sur l'acquisition du vocabulaire concerne son enseignement plutôt que son apprentissage*».[2](1980 :239)

Le vocabulaire joue un rôle primordial dans l'enseignement/ apprentissage du français à l'école primaire, c'est des leçons nourrissantes du vocabulaire. Selon Jacqueline Pioche; « *le lexique générale du français consiste en l'ensemble structuré de vocables qui sont associés et reliés entre eux par des relations de sens(champ lexicaux, synonymie, polysémie), de hiérarchie (hyperonymie), de parenté et de forme(dérivation), d'histoire(étymologie) constituant un réseau complexe* ».[3](2008 :01)

5. La distinction entre le vocabulaire et le lexique

Le vocabulaire est une réalisation du lexique, ce dernier est la somme des vocabulaires utilisés. On désigne par le vocabulaire des domaines spécifiques de l'expérience (vocabulaire de l'école, de l'armée, de la joaillerie, de la marine…). Lexique et vocabulaire sont deux concepts qui, par nature, sont étroitement liés. Il n'y a de lexique que par la réalisation effective des vocabulaires. Il n'y a de vocabulaire que dans la mesure où un lexique offre différentes réalisations potentielles.

6. La place du vocabulaire dans les méthodologies d'enseignement

La question du vocabulaire et de son enseignement occupe les travaux en didactique du français langue étrangère, une place indispensable.

[1] BAZIN.J-M (2006.53).
[2] Paul Bogards. Le vocabulaire dans l'apprentissage des langues étrangères. hâtier, France, 1994,p143. Meara.p. vocabulary acquisition 1980.p239.
[3] Jacqueline PICOCHE, le vocabulaire et son enseignement, université d'Amiens, novembre, 2011,p1.

Le rôle d'un enseignant et considéré essentiellement dans le processus d'apprentissage du nouveau vocabulaire car, c'est l'enseignant qui donne les outils d'apprentissage aux élèves c'est-à-dire que, on se qui concerne le développement de la capacité d'apprentissage quant au vocabulaire chez les élèves individuels, l'enseignant peut aider l'élève à trouver les stratégies efficace : mais la responsabilité de l'élève constitue néanmoins une condition nécessaire pour qu'un apprentissage Considérable du vocabulaire soit probable.
Le vocabulaire est enseigné donc de différentes manières ;

Méthode grammaire -traduction

Elle est appelée aussi la méthode traditionnelle, elle se base sur la traduction de textes littéraires par une démarche déductive, le vocabulaire doit être appris par cœur.

La méthode directe

On enseigne la langue par la même langue, elle se focalise sur la langue parlée.

Dans la vie quotidienne, pour que l'élève développe sa compétence en vocabulaire, il doit pratiquer la langue d'une manière efficace.

La méthode audio- oral :

L'enseignement se fait par des dialogues de la vie quotidienne et l'enseignant doit expliquer les éléments de vocabulaire en langue maternelle.

La méthode audio-visuelle :

L'enseignement se fait par la répétition et l'imitation, donc le vocabulaire doit être réemployé dans des structures différentes.

L'approche communicative :

L'enseignement se base sur la création des situations communicatives, elle met l'accent sur la production des situations de communication réelles.

L’apprenant doit saisir le sens d’un mot dans des contextes variés et de l'employé dans ses productions. Il doit également posséder une liste de vocabulaire dans la langue étrangère, cela signifie que le vocabulaire mérite une place primordiale dans cette approche.

Chapitre II
La comptine et la production écrite

Chapitre II : L'apport de la comptine dans l'enrichissement du vocabulaire et l'amélioration de la production écrite

1. L'écriture

Selon le dictionnaire pratique de didactique du FLE la production écrite est« *une activité complexe de production de textes, à la fois intellectuelle et linguistique, qui implique des habilités de réflexion et des habilités langagières*».[1](2008:76)

Pour J. P Robert : «*l'écriture est un système normalisé de signes graphiques conventionnels qui permet de représenter concrètement la parole et la pensée*».[2]

J.Goody affirme que «*l'écriture n'est pas un simple enregistrement phonologique de la parole (…) dans des conditions sociales et technologiques qui peuvent varier l'écriture favorise des formes spéciales, d'activités linguistiques et développe certaines manières de poser et résoudre les problèmes*».[3](2012 :54)

Si on se réfère au dictionnaire pratique de didactique du FLE, le vocabulaire est défini comme :

« *L'ensemble des mots, ayant une valeur de dénomination, qui appartiennent à une langue, à une science, à un art, à un milieu social, à un auteur, etc*». [4](2008 :76)

[2] Robert J-P, , dictionnaire pratique de didactique du FLE, ed ophrys, paris, 2008. p76.
[3] Majouba K , stratégies d'enseignement /apprentissage de la production écrite en classe de FLE ,mémoire de magistère, sous la direction de Mme Mokadam K, école doctorale de français, oran ,2012.p54.
[4] Robert J-P, , dictionnaire pratique de didactique du FLE, ed ophrys, paris, 2008. p76.

1-2. Qu'est-ce que la production écrite ?

La production écrite n'est pas une simple copie et/ ou un enregistrement d'un flot de mots et d'idées, elle ne consiste pas non plus à accoler des phrases ou des propositions grammaticalement valables. L'écriture est un acte complexe et composite.

Cette activité qui paraît aisée à certaines personnes est loin d'être facile et accessible pour d'autres. Elle fait appel à de nombreuses compétences qui sont d'une importance capitale.

En didactique des langues étrangères, et avec l'avènement de l'approche communicative, la production écrite est considérée comme une activité qui vise la construction de sens. Son enseignement vise à développer chez les apprenants la capacité à produire des textes variés aussi bien dans leur forme que dans leur visée communicative.

L'apprenant est donc invité à exprimer ses sentiments, transmettre ses idées pour communiquer avec autrui et mettre à jour une compétence de communication écrite qui se définit comme étant « *une capacité à produire des discours écrits formés y compris dans leur organisation matérielle, appropriés à des situations particulières diversifiées* »[1].

La production écrite est une activité complexe qui se compose de savoirs et savoir-faire, elle fait appel à la mobilisation d'un grand nombre de connaissances qui ne sont pas à la portée de tous les apprenants, car beaucoup d'entre eux rencontrent de nombreuses difficultés lors de la rédaction, ainsi que beaucoup d'obstacles qui entravent leurs démarches pour accéder à une bonne production écrite.

Le dictionnaire de l'éducation, dans l'article « écriture» propose plusieurs définitions de l'acte d'écriture, selon le point de vue choisi

« Au plan linguistique, la production écrite est une activité complexe de production de textes, à la foi intellectuelle et linguistique, qui implique des habilités de réflexion et des habilités langagières » [2]

[1] BOUCHARD, Robert, texte, discours, document : une transposition didactique de grammaire de texte, in L-e Français dans le monde, p. 160.
[2] (Malmquist, 1973, proett, Grill1987).

Selon le dictionnaire pratique de didactique du FLE, la production écrite est « *une activité de production d'un texte écrit vue comme une interaction entre une situation d'interlocution et un scripteur dont le but est dénoncer un message dans un discours écrit*».[1](174)

1-3. Qu'est-ce qu'une expression écrite ?

Dans l'enseignement primaire, l'expression écrite est un domaine où les élèves doivent rédiger une production selon des règles, avec des sujets précis. En vue d'une progression dans la qualité de la rédaction, d'une restitution de connaissance (dans les matières non linguistiques) ou d'une amélioration sur le plan méthodologique, bien que principalement.[2]

1-4. Distinction entre "expression" et "production écrite"

L'expression désigne l'activité scolaire où l'enseignement donne un sujet aux apprenants pour , l'expression est un « *écrit socio-scolaire, (et non sociale). Parfaitement définit par la tradition de l'école, certes, mais sans aucun rapport avec un écrit social*».[3]

Le texte produit est destiné à être lu et évalué par l'enseignant «l'expression». Le fait de résumer la production d'un texte par les élèves, Donc, il s'agit d'un écrit scolaire sans aucune intervention enseignante, et pour cela Barré de Miniac(1996) présente un critique de l'enseignant de la" rédaction".

2. Qu'est-ce qu'une comptine

La comptine est définie dans le dictionnaire le petit Robert comme « *une formule enfantine (chantée ou parlée) servant à désigner celui à qui sera attribué un rôle particulier dans un jeu*»[4](2015 :495), Alors ses chansons sont des courts formulettes parlées ou chantées par les petits enfants.

[1] Jean Pierre Robert, Dictionnaire pratique de didactique de FLE, p. 174.
[2] https://Fr.m.Wikipedia.org.
[3] Reuter, Yves. "Les didactiques et la question des littéracies universitaires." *Pratiques. Linguistique, littérature, didactique* 153-154 (2012): p 170.
[4] Le petit Robert, dictionnaire de la langue française, Paris, 2015, p 495.

Le grand dictionnaire (Larousse) définit la comptine comme : « une chanson enfantine, récitée pour déterminer par le compte de syllabes, celui à qui un rôle social sera dévoilé dans un jeu.»[1]

Selon Ben Soussan, Les comptines sont un héritage culturel qui se transmet de génération en génération, elles sont des temps immémoriaux, elles remontent à la nuit des temps, mais il est difficile de repérer les traditions orales, transmises de génération en génération[2].

Chaque langue contient une méthode efficace d'enseignement/ apprentissage, surtout pour les débutants.

La comptine permet aux jeunes enfants de s'ouvrir sur le monde, d'avoir des connaissances sur la culture de l'autre et même d'apprendre une langue étrangère, cette formulette se caractérise par une structure rythmée à un registre court, cela incite aux petits de l'apprendre et de la mémoriser rapidement et facilement. Son caractère ludique, musical et mélodique installe chez eux un désir de bouger, de chanter, de danser, de jouer… etc. « ça se dit, ça se chante, ça se joue, ça se mime les comptines ».[3]

La Comptine

Le dictionnaire « Larousse classique junior » définit la comptine comme : « *Les comptines n'est pour compter quand on joue ! Chaque syllabe de la comptine doit tomber sur un joueur, le dernier touché sorte de cercle, on commence et celui qui reste s'y colle, les comptines c'est aussi fait pour jouer avec les mots, avec les sons* ».[4](2006 :42)

2-1. Enrichir le vocabulaire des enfants

La comptine est un outil favorisant l'accroissement et l'élargissement d'un vocabulaire riche et varié chez les petits enseignés en langue étrangère, les comptines permettant d'enrichir les répertoires lexicaux, les amène à aborder des différents thèmes comme les animaux, les couleurs, les métiers, les parties de corps…ect. Elles sont donc une source inexhaustible d'enrichissement du vocabulaire.

[1] Dictionnaire Larousse 2008, Larousse, p230.
[2] Ben Soussan, P1-2-3…, Comptines ! éd. Etier, Paris , p. 18-19.
[3] Ben Soussan, ibid, p. 18.
[4] GEORGES J. Classique Junior, 2006, Larousse dans le guide du maitre de 5ème année primaire. O.N.P.S P42.

D'après R Galisson et Coste : «*Le couple lexique/ vocabulaire relève assez exactement des oppositions langue/ parole, terminologie de F. De Saussure : Lexique renvoyant à la langue et vocabulaire à la parole…..*». Le vocabulaire est nécessairement lié à un texte, écrit ou parlé, court ou long ,homogène ou composite, alors qu'il est lié à un plusieurs locuteur le vocabulaire d'un texte suppose l'existence d'un lexique dont il n'est qu'une actualisation limitée, un échantillon, C'est-à-dire un son ensemble.[1]

2-2. La place de la comptine dans le manuel de 5ème AP

Après avoir examiné le manuel du 5ème AP, nous avons constaté qu'il est composé de quatre projets, chaque projet se constitue de deux séquences qui répondent aux objectifs et aux compétences visées par le projet. A la fin de la deuxième séquence de chaque projet, une comptine en lien avec le projet est proposée aux élèves. Donc ce manuel contient quatre comptines au total.

En outre, certains enseignants du primaire dont on à pratiquer n'arrivent pas à faire qu'une ou deux comptines parce que le temps est insuffisant pour terminer le programme de 5ème AP.

Nous constatons que la comptine dans le manuel scolaire de 5eme année primaire occupe une place très réduite et dévalorisé.

2-3. L'intérêt pédagogique de la comptine

La comptine est un support pédagogique qui permet de [2]:

A/ aider l'enfant à savoir communiquer

S'exprimer librement en utilisant un lexique varié.

B/ Favoriser les relations avec les autres

S'intégrer dans un groupe et chanter à haute voix et écouter les autres.

C/ Affirmer son écoute

Savoir écouter attentivement.

---

[1] Coste. D et G.Rolison. R, dictionnaire didactique de la langue, éd Hachette, 1976,

[2] J, piquer.E, vaillant, pédagogique de la comptine. Doc. IEN MARIEM disponible sur http://www.acreuble.fr//savoir pédagogie /docs pedos/comptine _maurienne/index. PRP ?num :1018

D/Mémoriser

L'apprentissage d'une comptine permet de développer la mémoire qui favorise la capacité d'imagination, à travers le temps grâce à la répétition, elle permet à l'apprenant d'approprier des connaissances linguistiques riches. En effet, apprendre une comptine ne consiste pas seulement de mémoriser des mots mais aussi à apprendre une mélodie, une intonation…etc.

2-4. Le rôle de la comptine

La comptine permet de maintenir l'assurance affective de l'enfant et ses interactions sociales, elle développe et motive la manifestation de l'élève dans la société. En effet, elle a un rôle socialisant.

Grâce à elle, l'enfant peut se calmer, s'amuser, et de se rassurer, et participer en classe avec confiance en soi[1].

3. Le rôle de l'enseignant

L'enseignant, le premier conducteur du "tender" enseignement/ apprentissage, joue un rôle très important, majeur et efficace dans la transmission d'une langue étrangère. Mais, il n'est pas seulement un meneur du savoir, un générateur d'information et un conducteur mais son devoir dépasse cela car il doit être dans sa classe avec ses enseignés, un motivateur, un soutien pour eux.

Selon TARDIF, « *l'enseignant stratégique est un penseur, un preneur de décision, un motivateur, un modèle, un médiateur et un entraîneur* »[2](1998 : 116)

4. Le rôle de l'apprenant

Comme déjà mentionné précédemment, l'enseignant a un rôle très important au sein de sa classe, il a plusieurs tâches variées à accomplir, mais il ne faut jamais oublier que l'apprenant a aussi plein de responsabilités à assumer.

[2] TARDIF J. 1998,IN CYRP, les stratégies d'apprentissage ,éd,clé international, PARIS 1998 , P. 116 .

Conclusion

En guise de conclusion, nous avons consacré le deuxième chapitre à la présentation des notions liés à la production écrite et le vocabulaire pour démontrer l'influence de ce dernier sur l'enseignement du FLE et notamment sur le développement des capacités et des aptitudes au cours de l'activité scripturale. La production écrite se réalise par les apprenants avec l'aide de l'enseignant, en utilisant les acquis déjà vus en vocabulaire pour faciliter la tâche d'écrire. Nous allons exploiter ces concepts dans notre travail de recherche afin de vérifier nos hypothèses.

Partie Pratique : L’insuffisance des acquis en vocabulaire

Partie Pratique : L’insuffisance des acquis en vocabulaire

La place du vocabulaire dans le manuel scolaire de 5ème AP

Le vocabulaire est un élément primordial dans l'apprentissage d'une langue étrangère, c'est pour cette raison, nous trouvons qu'il occupe une grande importance dans le programme de 5eme AP tels que la grammaire, l'orthographe et la conjugaison.

- le programme de 5ème AP contient 4 projets, chacun de ces projets englobe 2 séquences, la durée de chaque activité du vocabulaire est de 45 minutes, dans chaque séquence nous trouvons une leçon du vocabulaire.

L'objectif de l'enseignement du vocabulaire en 5ème AP

- les séances que les enseignants de FLE consacrent aux activités de vocabulaire ont pour objectif de rendre l'élève capable d'identifier un élément linguistique et d'arriver à sa représentation et sa nomination dans un contexte bien défini. Donc, les activités de toute la séquence sont en lien avec la séance du vocabulaire.

Dans le programme de 5ème AP, les concepteurs visent le vocabulaire actif via toutes les activités proposées car ils ont besoin d’utiliser correctement le bagage linguistique dans différentes situations de communication

En effet, la richesse du bagage linguistique influence positivement la compétence scripturale car un élève dont le vocabulaire est riche ne rencontre pas de problèmes et se montre apte à écrire dans différentes situations de communications.

Analyse du programme

Le programme de 5ème AP année terminale du cycle primaire cible un public d'apprenants dont l'âge se situe entre 10 et 11 ans. Dans la continuité des programmes de 3eAP et 4eAP, ce programme est consacré à la consolidation des apprentissages qui se feront de manière plus explicite dont le profil d'entrée est « Au terme de la 5ème année primaire, l'élève sera capable de produire à partir d'un support oral au visuel (texte, image), un énoncé oral ou écrit adapté à une situation de communication donnée et mettant en œuvre des faits de langue fondamentaux.

Ce programme vise des compétences qui sont développées par niveau, de la 3eAP à la 5eAP dont le fonctionnement de la langue a des fins de communication, les choix didactiques retenus sont les suivants :

- Les actes de paroles sont employés à l'oral et à l'écrit.
- L'expression écrite occupe une place importante car elle fait partie de l'évaluation finale. L'évaluation de fin du cycle se réalise à travers une épreuve composée de deux parties :
  Une partie compréhension et une partie expression écrite présentée sous forme de situation problème**.**

En 5ème AP le vocabulaire est toujours en cours d'acquisition. Les diverses activités (lecture, expression orale…)

Profil de sortie de 5e AP

D'après le guide d'utilisation du manuel de 5ème année primaire :

(En terme du 3ème palier de cycle primaire à partir de supports sonores et audio-visuel l'élève partir de support sonores et au visuels, l'élève est capable de comprendre et produire à l'oral et à l'écrit). Des énoncés mettant en œuvre les actes de paroles exigés par la situation de communication.

Analyse du manuel scolaire de 5ème AP

Ce manuel, dont la méthode retenue est conforme au nouveau programme scolaire de la deuxième génération, est destinée aux apprenants de la 5ème année primaire.

Le manuel présenté est un outil de travail très pratique qui aide les enseignants à mieux gérer les cours dispensés et recommande de mettre l'apprenant au cœur de l'apprentissage.

Le manuel scolaire comprend 4 projets, dont chacun englobe 2 séquences destinées aux apprenants afin d'inculquer les compétences visées. Le progrès des apprenants est systématiquement évalué à la fin de chaque projet.

En 5ème AP, le vocabulaire est toujours en cours d'acquisition. Les diverses activités (lecture, expression orale…) vont permettre à l'élève d'augmenter ce stock lexical. Les textes demeurent le lieu privilégié pour affermir la compréhension des mots et pour fixer leur orthographe. Ce vocabulaire disponible sera une ressource aussi bien à l'oral qu'à l'écrit.

L'acquisition du vocabulaire accroît la capacité de l'élève à comprendre ce qu'il écoute et ce qu'il lit et à s'exprimer de façon précise et correcte à l'oral et à l'écrit.

Présentation générale du manuel de 5ème AP

Le présent manuel de 5ème année primaire s'inscrit dans la logique de progressivité relative à l'enseignement/ apprentissage de la langue étrangère.

Allons du palier 2 (2ème et 3ème année) au palier 3, c'est-à-dire la 5ème année du cycle primaire. Il s'agit de la 3ème année d'enseignement/apprentissage de la langue française, le livre de l'élève est élaboré à partir d'une démarche méthodologique et didactique adaptée à tous les élèves algériens, des différentes régions du pays, ayant pour objectif fondamental la réussite du tous.

Les objectifs didactiques du manuel

Le manuel tient à consolider les apprentissages installés depuis la 3ème année primaire d'enseignement à l'oral ou à l'écrit, en réception et en production. De développer les apprentissages au service de la communication.

- D'un entraînement intensif, aux niveaux de l'oral et de l'écrit, des quatre habilités langagières, selon l'approche communicative, à savoir la compréhension et la production de l'oral et compréhension et expression de l'écrit.

Le manuel scolaire

La première édition du manuel scolaire est en (2010/2011), quant au manuel scolaire de 5ème AP de deuxième génération est édité en (2021/ 2022), pour le rentrée scolaire 2021-2022 par ONPS éditions. Il s'agit d'un nouveau manuel réalisé par :

Mme Leila Medjahed : professeur des universités.

Mr Mouloud Farhat : inspecteur d'enseignement primaire.

Mme Kamilia Kedadouch : professeur de l'enseignement primaire.

Ce manuel contient 174 pages, une page de couverture, une page pour l'avant-propos, quatre pages pour le sommaire, une page pour la découverte du livre, et trois pages à la fin pour les supports oraux.

Le nouveau manuel se compose de quatre projets, chacun contient deux séquences, nous allons les décrire en détail dans les points suivants :

Le projet I : : intitulé **«au zoo**», ce projet se compose de deux séquences de la page 11 à la page 22(sommaire du manuel de la 5ème AP). Elles sont réparties en 9 séances : compréhension orale, vocabulaire, compréhension de l'écrit, grammaire, production orale, conjugaison, orthographe, production écrite, compte-rendu.

La séquence01 :« **pauvre petite gazelle** ! ». Elle commence de la page 11 jusqu'à à la page 22. La séance du vocabulaire se trouve au début de la séquence, l'intitulé de la séance est« les adjectifs cardinaux».

La séquence 02 :« c'est un vrai Fennec ? ». Elle va de la page 23 jusqu'à la page 33 la séance de vocabulaire se trouve au début de la séquence, elle s'intitule« c'est un vrai Fennec ?».Toute la page est consacrée au vocabulaire portant sur les deux types d'adjectif à savoir : l'adjectif ordinal et l'adjectif cardinal, on nous propose une image illustrative qui comporte un enfant devant un immeuble qui présente le support de la séance.

Dans l'analyse du premier projet, nous remarquons que la séance du vocabulaire est placée au début de chaque séquence. Le support utilisé est généralement sous forme de photos illustratives et d'images suivies par des activités.

ProjetII : Le projet de s'intitule « **c'est un lieu exceptionnel** »

Ce projet se compose de 2 séquences de la page 34 jusqu'à à la page 56(sommaire du manuel de 5 ème AP). Elles sont réparties en 9 séances : oral, vocabulaire, compréhension de l'écrit, sommaire, oral, production, conjugaison, orthographe, production écrite, compte-rendu.

Séquence 01 : « Nous allons au musée ». Cette séquence commence de la page 36 jusqu'à à la page 45. La séance du vocabulaire s'intitule « comment te déplaces-tu ?». Le support se compose de 12 images divisées en 3 activités qui ont une relation avec les moyens de transport.

Séquence 02 :« j'aime voyager en famille». Elle va de la page 46 jusqu'à à la page 56. Elle commence par la séance de l'oral, e le vocabulaire dans la 2ème séance, il s'intitule « les synonymes et les antonymes». Nous trouvons à la page

48 que le support utilisé présente deux images qui ont une relation avec les différents synonymes et antonymes.

D'après l'analyse du deuxième projet, nous constatons que l'enseignement du vocabulaire se fait au début de chaque séquence. Les images présentent le support utilisé dans toutes les séances et les questions sont entre 3 et 4 questions.

Le projetIII : s'intitule **«qu'est-ce qu'une catastrophe naturelle ?** »

Ce projet se compose de 2 séquences reparties en 9 séances.

La séquence 01 «Quand je serai grand». Elle commence de la page 57 jusqu'à à la page 67, elle commence par l'oral, suivi d'une séance de vocabulaire, cette dernière intitulée : « les noms composés», à la page 60, nous constatons que les images présentées ont une relation avec le thème abordé.

Séquence 2 :« C'est une inondation ». Elle va de la page 68 jusqu'à à la page 78, au cours de cette séance consacrée au vocabulaire, les concepteurs du programme propose un cours sur l'adverbe, sous forme de dialogue comportant des adverbes en « ment » suivi de questions de compréhension, et une activité de réinvestissement ayant pour consigne de compéter par l'adverbe qui convient en s'aidant de l'image proposée

D'après l'analyse du 3ème projet, nous remarquons que les supports utilisés pour l'enseignement du vocabulaire sont toujours des images. Les questions posées sont entre 3 et 4 questions.

Le projet IV s'intitule **: « protégeons la nature »**

Ce projet se compose de deux séquences de la page 79 jusqu'à à la page 101(consulter sommaire du manuel 5 ème AP). Elles sont réparties en 9 séances.

La séquence 01 :« Pourquoi notre Terre est-elle en danger ? »

Cette séquence à partir de la page 80, elle s'intitule :« pourquoi notre terre est-elle en danger» elle est suivie par la séance du vocabulaire, dans la page 82, nous trouvons la séance dont le titre est la suffixation, ce dernier qui permet à l'élève d'augmenter son bagage lexical.

La séquence2 :« ne gaspillons pas l'eau ! ». Elle va de la page 91 jusqu'à à la page 101, le vocabulaire se fait en deuxième jour afin d'entamer les différents cours de la séquence.

La présentation du questionnaire

Notre travail de recherche se base sur un questionnaire destiné aux enseignants du primaire, qui ont en charge les classes de 5ème AP, le questionnaire comporte 15 questions.

Question 1 :

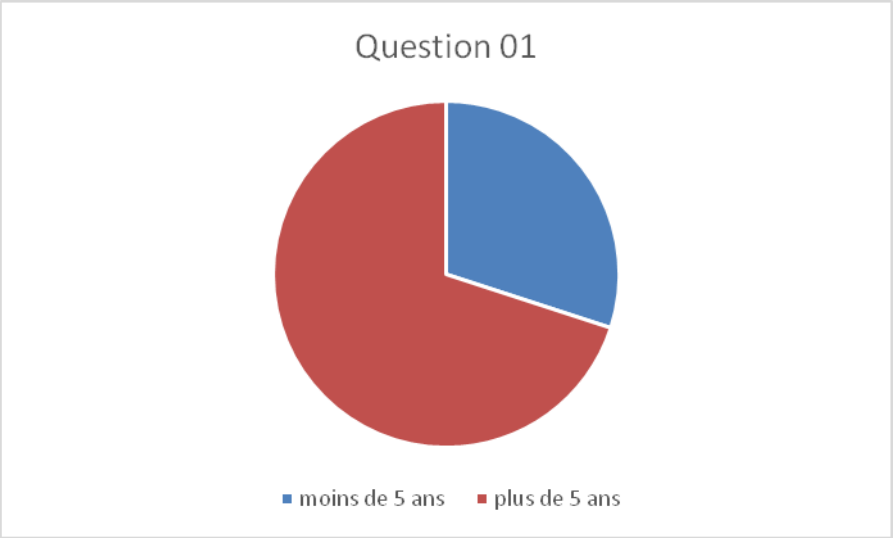
1) Depuis combien d'années exercez-vous dans le secteur éducatif ?

1-moins d'une année

2-entre une année et 5 ans

3-plus de 5 ans de service

En analysant les réponses obtenues, nous avons remarqué la majorité des enseignants ont plus de 5 ans de service. C'est-à-dire que le métier d'enseignement n'est pas nouveau pour eux, et qu'ils maitrisent le domaine.



Question 2 :

2) Quelle manière de travail privilégiez-vous dans la présentation de vos cours ?

1- Cours explicatif

2- Inviter l'élève à participer

3- Amener l'élève à découvrir les réponses

En posant cette question, nous voulons savoir quelle manière de travail les enseignants choisissent pour exploiter les cours.

Nous constatons que, huit enseignants ont choisi le troisième choix qui a un rapport avec la découverte de réponse par l'élève.



Question 3 :

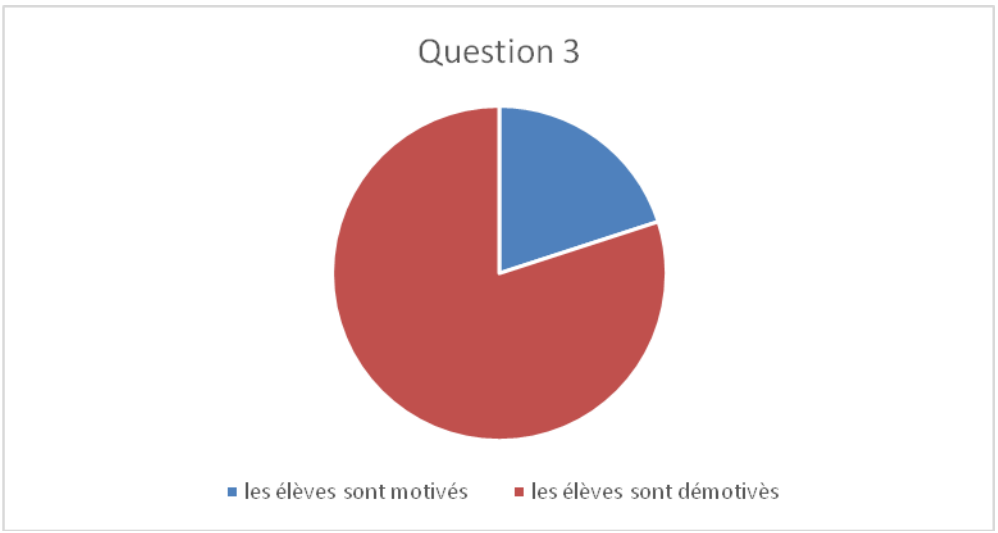
3) Comment constatez-vous qu'un élève est démotivé ?

1-il reste toujours passif

2- il obtient de mauvais résultats

3- il a un comportement perturbateur

A cette question, 90 % des enseignants interrogés, ont remarqué que les élèves sont démotivés lorsqu'ils restent toujours passifs, et 10 % voient qu'ils ont un comportement perturbateur.



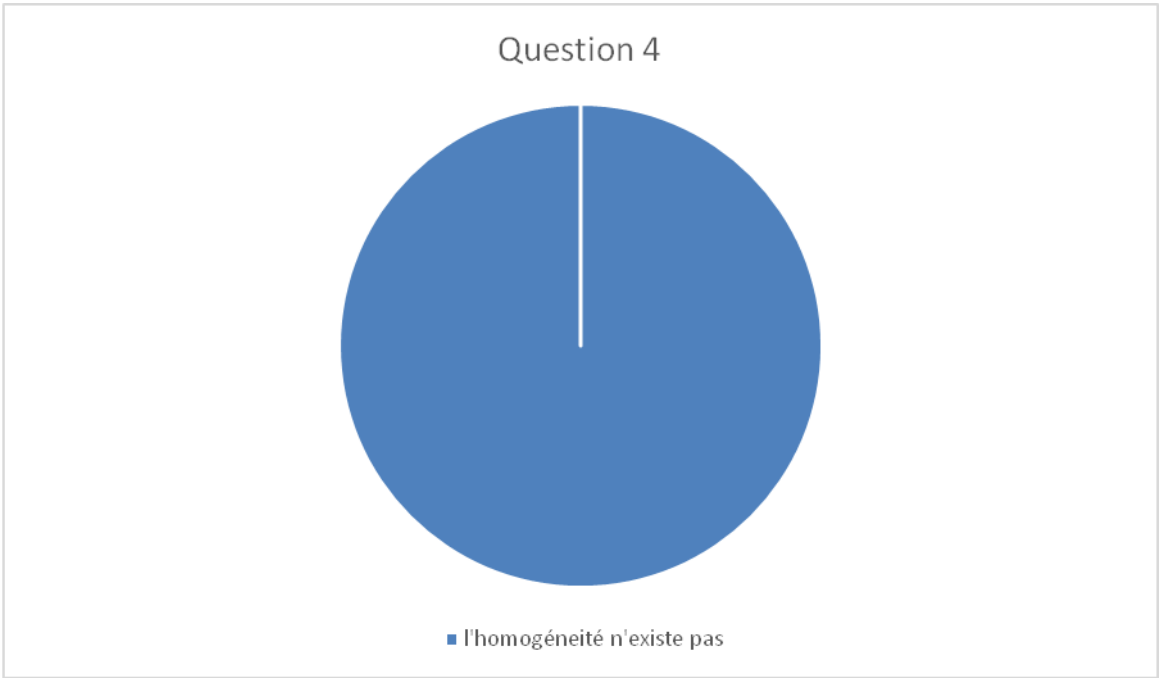
Question 4 :

4) Selon vous, au sein de la même classe, certains élèves sont motivés et d'autres non, renvoyer vous cela au :

1- Niveau hétérogène chez les élèves
2- Manque de pratique suite à la situation sanitaire (covid 19)
3- Stress de la contamination par le virus
4- A la coupure ou la discontinuité des cours de présentiel.

Aucun enseignant n'a répondu par le stress de la contamination par le virus et la totalité des enseignants interrogés voient que l'homogénéité n'existe pas au sein de la même classe.

Donc, ils renvoient cela au niveau hétérogène chez les élèves.



Question 5 :

5) Suivez-vous des stratégies d'enseignement pour rendre l'apprentissage plus amusant et intéressant pour les élèves ?

1- Oui
2- Non

- Si oui quelles sont ces stratégies ?

1- les activités ludiques

2- exercices avec récompense

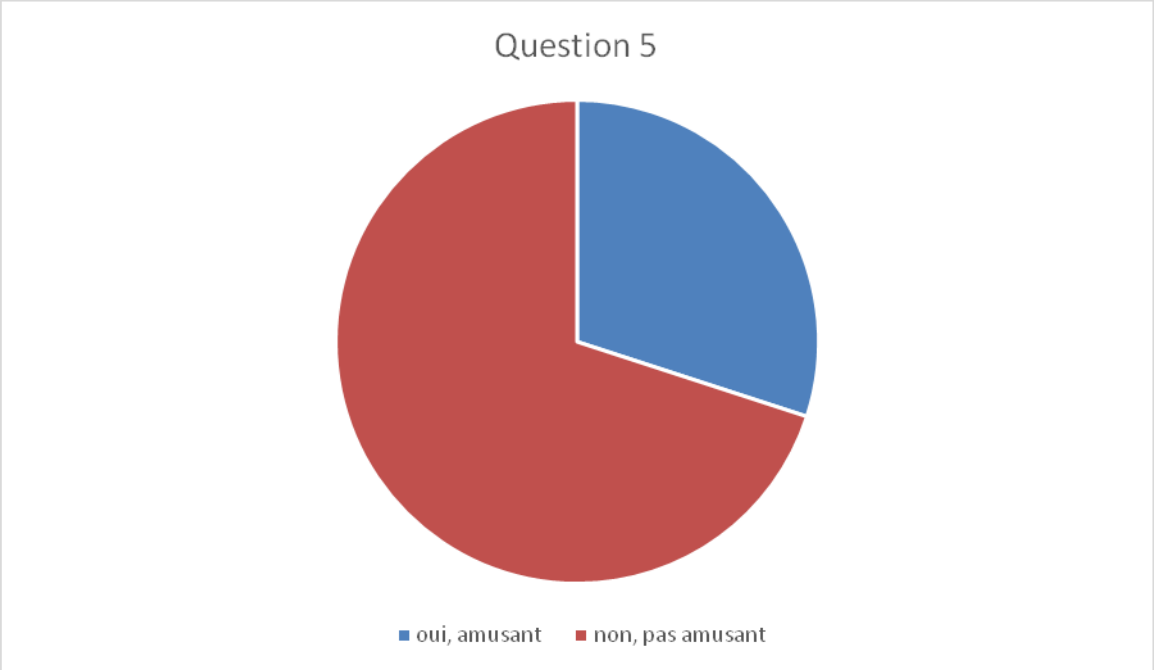
3-le travail de groupe.

4-Autre…

Nous remarquons que 80 % ont répondu par oui qu'il existe des stratégies pour rendre l'apprentissage plus amusant, par la suite nous proposons trois choix, les avis des enseignants se subdivisent entre activités ludiques et travail de groupe

L'idée entre les activités ludiques et le travail du groupe qui sont les plus utilisés. Quoique, les exercices avec récompense ne sont pas négligés.

Par la suite aucun enseignant n'a rajouté une autre stratégie.



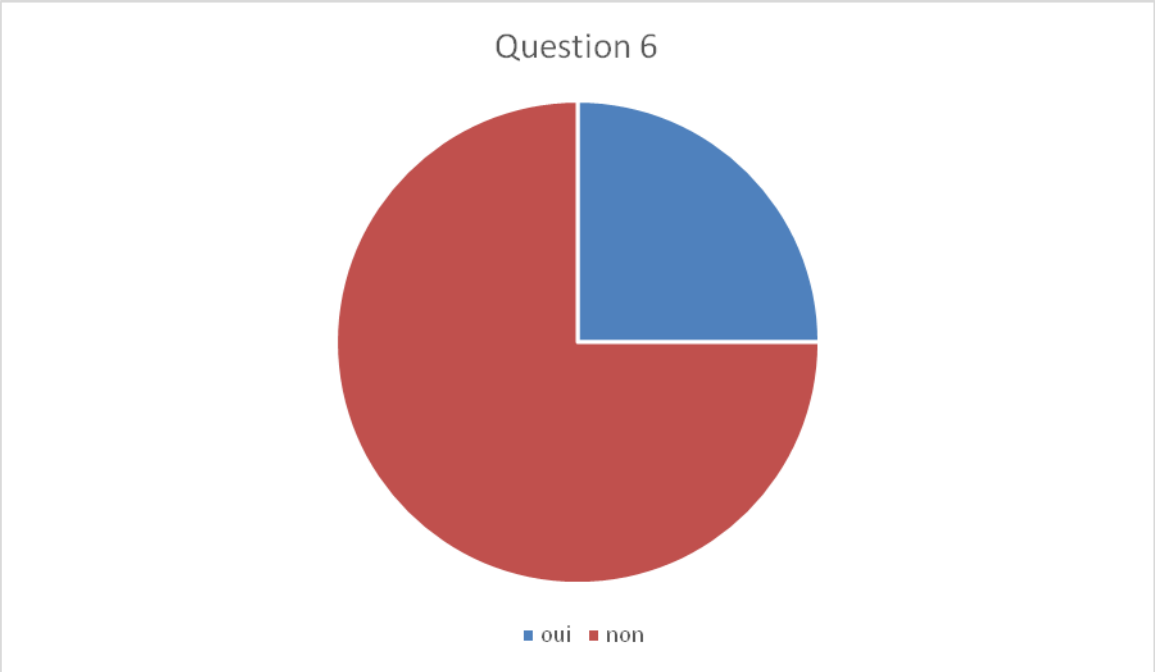
Question 6 :

6) Pensez-vous que les élèves de primaire sont aptes à atteindre l'auto-apprentissage ?

1- oui

2- non

Nous constatons que 15 enseignants ont répondu par ″non″ et 5 par ″oui″



Question 7 :

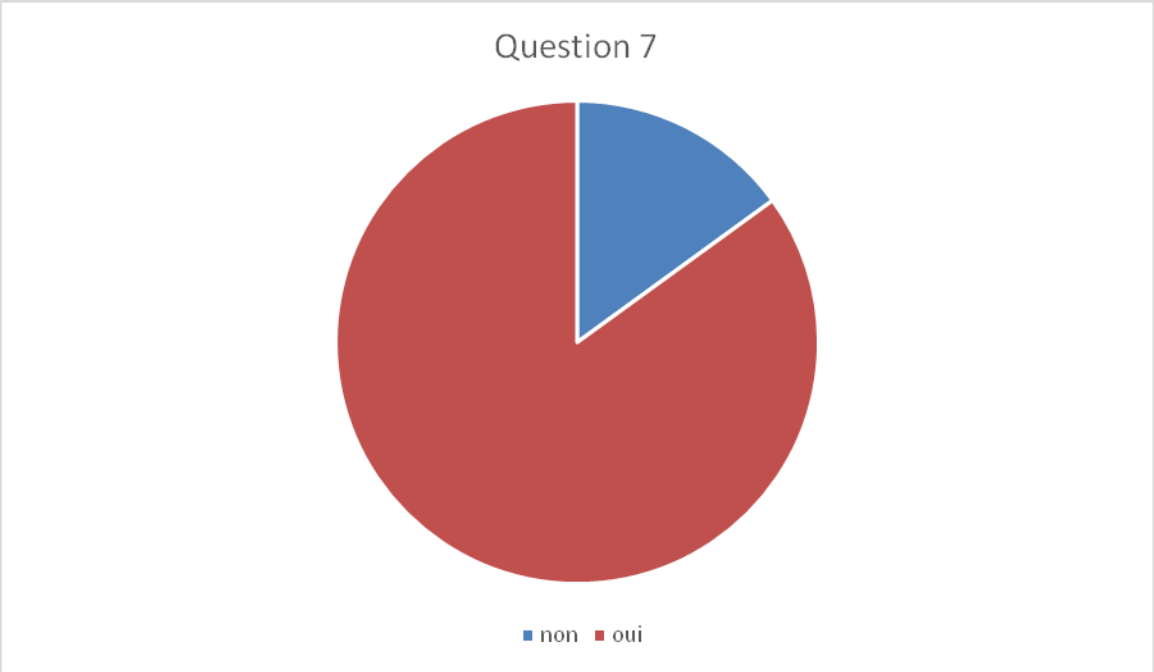
Avez-vous remarqué une différence entre Le fait d'enseigner dans un contexte riche en ressources (vocabulaire contextualisé) et un contexte peu spécifique (vocabulaire décontextualisé) ?

1- Oui

2- Non

La majorité des enseignants ont répondu par ″oui″.

Par cette question, nous voulons savoir s'il y a une différence entre enseigner à l'école primai un vocabulaire contextualisé, c'est-à-dire le mot employé dans une phrase ou un texte qui lui donne un sens , contrairement à un vocabulaire décontextualisé , c'est-à-dire hors contexte, un mot ou une liste de mots isolés qu'il ne saura pas l'intégrer facilement dans sa mémoire

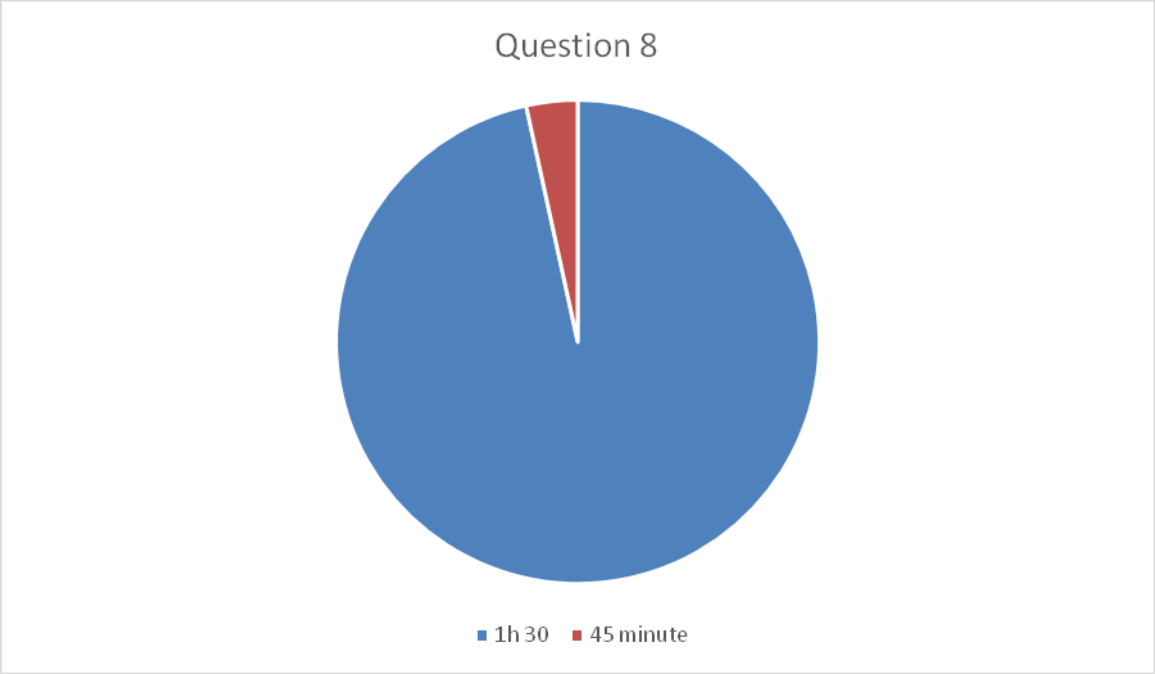


Question 8 :

7) Combien de séances et combien d'heures consacrez-vous au vocabulaire ?

Votre réponse….

90 % ont répondu par une 1h à 1h30 par séquence.



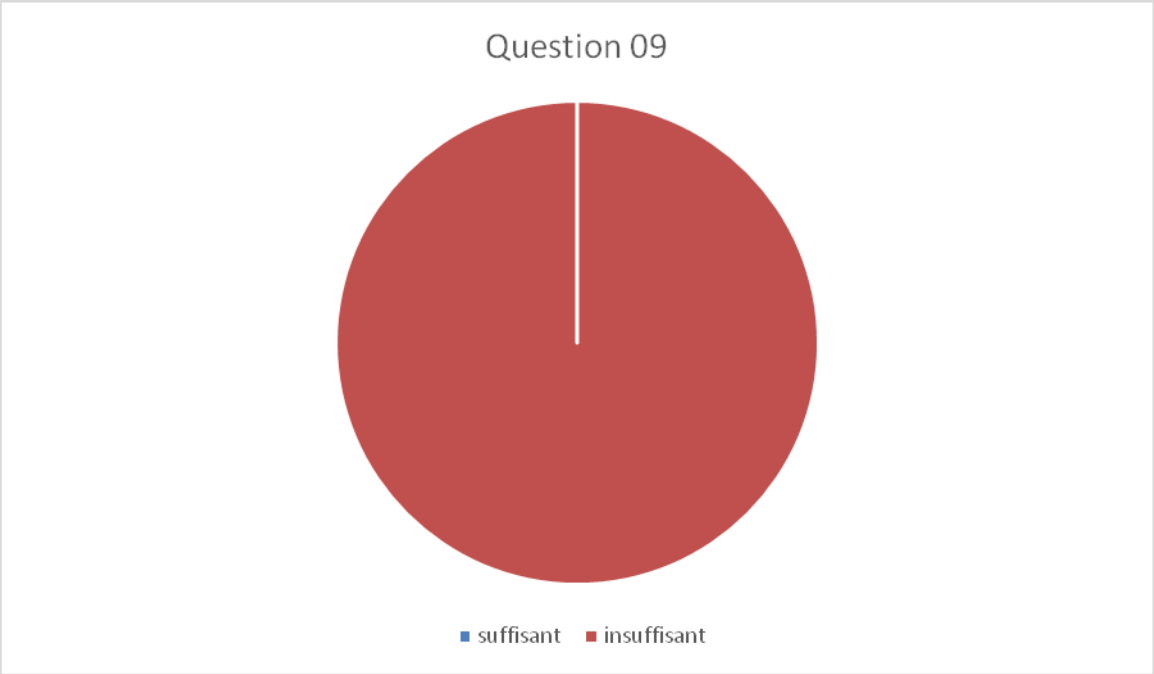
Question 9 :

8) Juger-vous qu'elle soit suffisante pour atteindre les objectifs ?

1- Oui

2- Non

En analysant les réponses obtenues de cette question , nous avons remarqué, une absence totale du choix « suffisant ». La plupart des enseignants sont d'accord que le volume réservé à séance du vocabulaire dans une séquence est insuffisant.

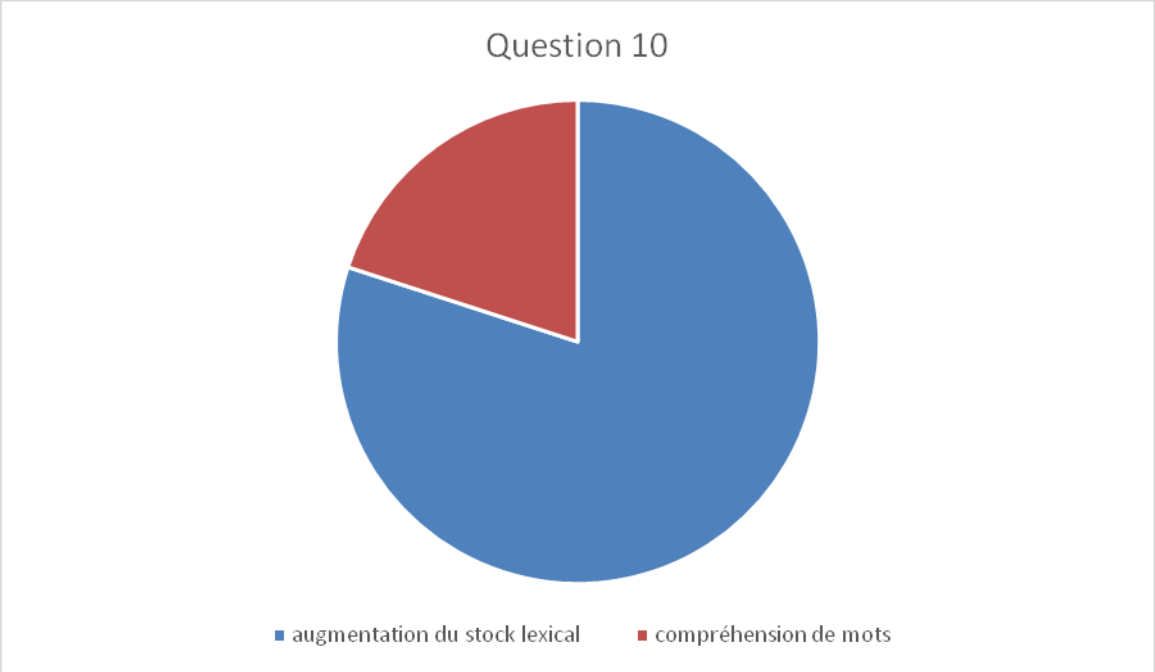


Question10 :

10) Quel est le principal objectif vise par cette (ces) séance(s)?

-votre réponse…

Dans cette question 80 % des enseignants ont répondu par : l'augmentation de stock lexical de l'élève, et les autres ont répondu par l'affirmation de la compréhension des mots.



Question 11 :

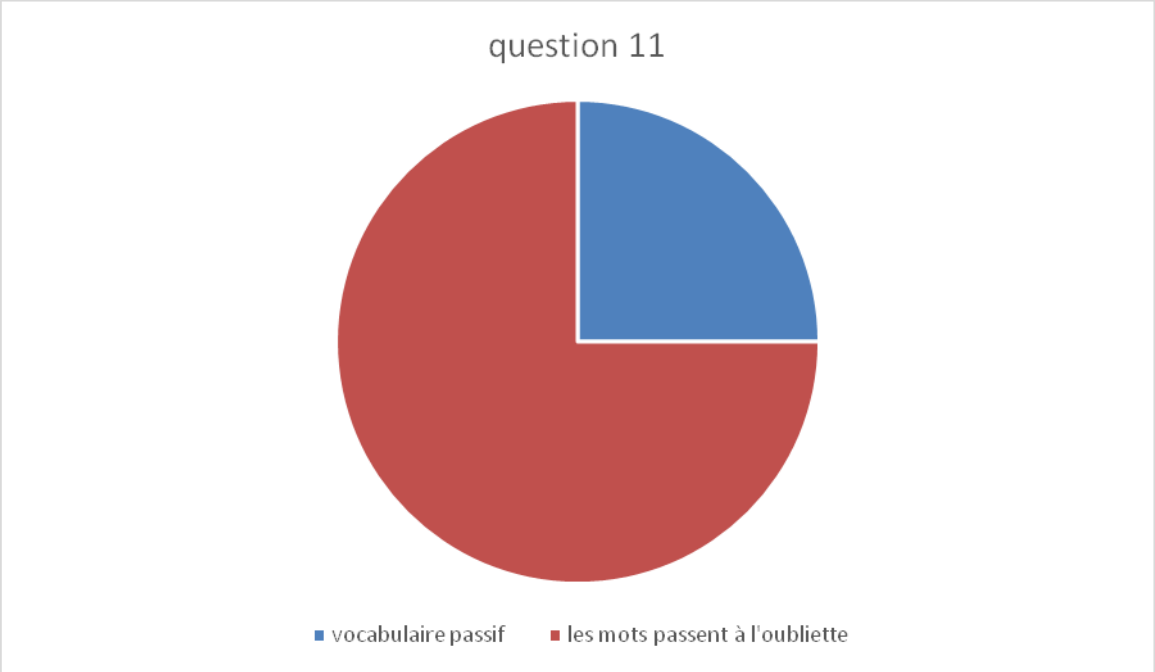
11) À votre avis, quel est le facteur qui agit négativement sur la mémorisation de nouveaux mots ?

1-les mots passent à l'oubliette

2-manque de concentration

3-un vocabulaire passif.

5 enseignants ont choisi le vocabulaire passif et 15 d'entre eux voient que les mots passent à l'oubliette.



Question 12 :

12) La mémorisation d'une comptine en rapport avec le projet est-elle un moyen efficace pour améliorer le vocabulaire acquis par les apprenants de 5e AP au cours des séances précédentes ?

1-Oui

2- Non

La plupart des enseignants ont répondu par ″oui″.

Nous voulons savoir par cette question si la comptine est un moyen d'enrichissent du répertoire lexical des apprenants a majorité écrasante des enseignants sondés disent que la comptine peut aider les apprenants à mémoriser les nouveaux termes appris et par conséquent à enrichir leur répertoire lexical et ce par le biais de la répétition et de la mémorisation



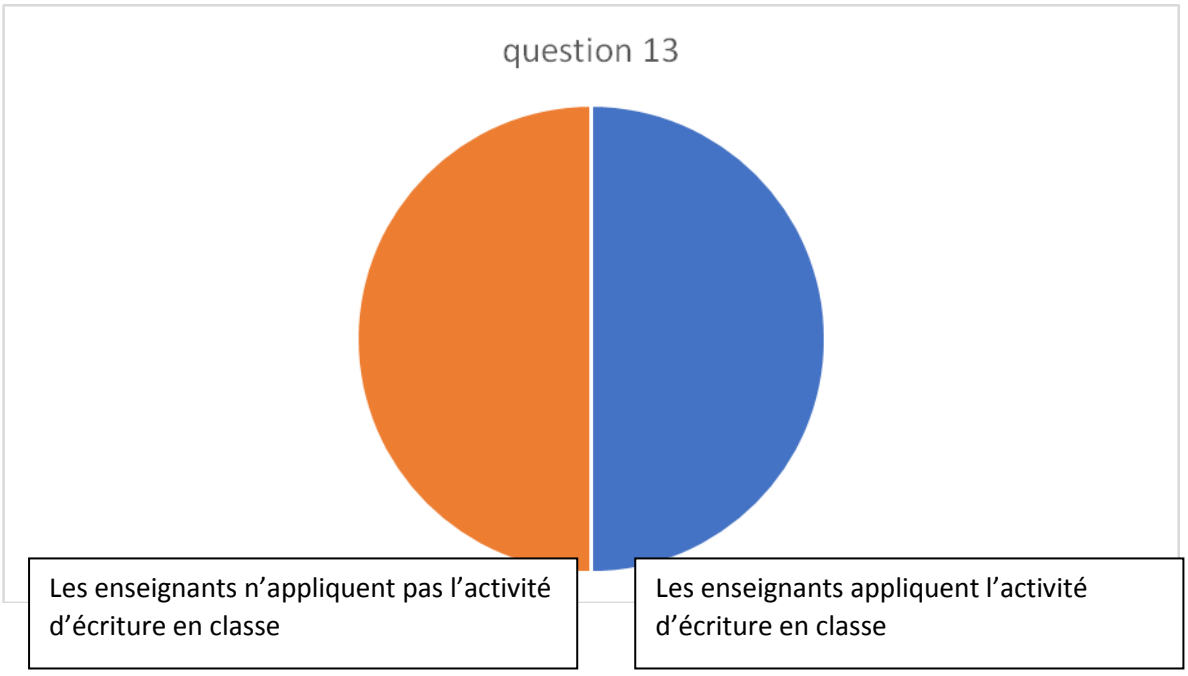
Question 13 :

13) La tâche d'écriture est un exercice d'application qui permet de mobiliser le vocabulaire acquis au cours des séances précédentes ?

1-oui

2-non

Par cette question vous voulons savoir si les enseignants appliquent l'activité d'écriture en classe pour favoriser l'enseignement du vocabulaire.



Question 14 :

14) À votre avis, comment peut-on aider les élèves à acquérir un nouveau vocabulaire ?

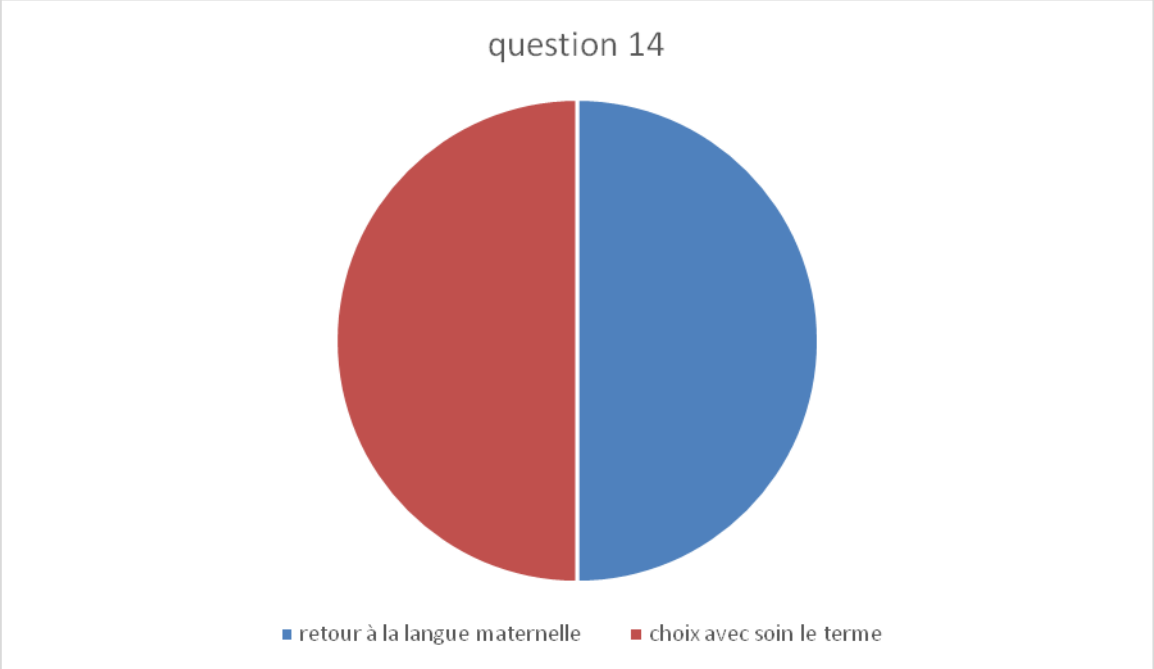
1- en cherchant des synonymes pour éviter la répétition.

2- en choisissant avec soin le terme spécifique pertinent dans un contexte donné.

3- en mettant en œuvre l'équivalent du mot en langue maternelle

La moitié des enseignants interrogés ont choisi le retour à la langue maternelle et d'autres préfèrent le choix avec soin du terme spécifique pertinent dans un contexte donné.

Ce qui encourage les enseignants à rendre l'élève capable d'identifier un élément linguistique et d'arriver à sa présentation et sa nomination dans un contexte bien défini.



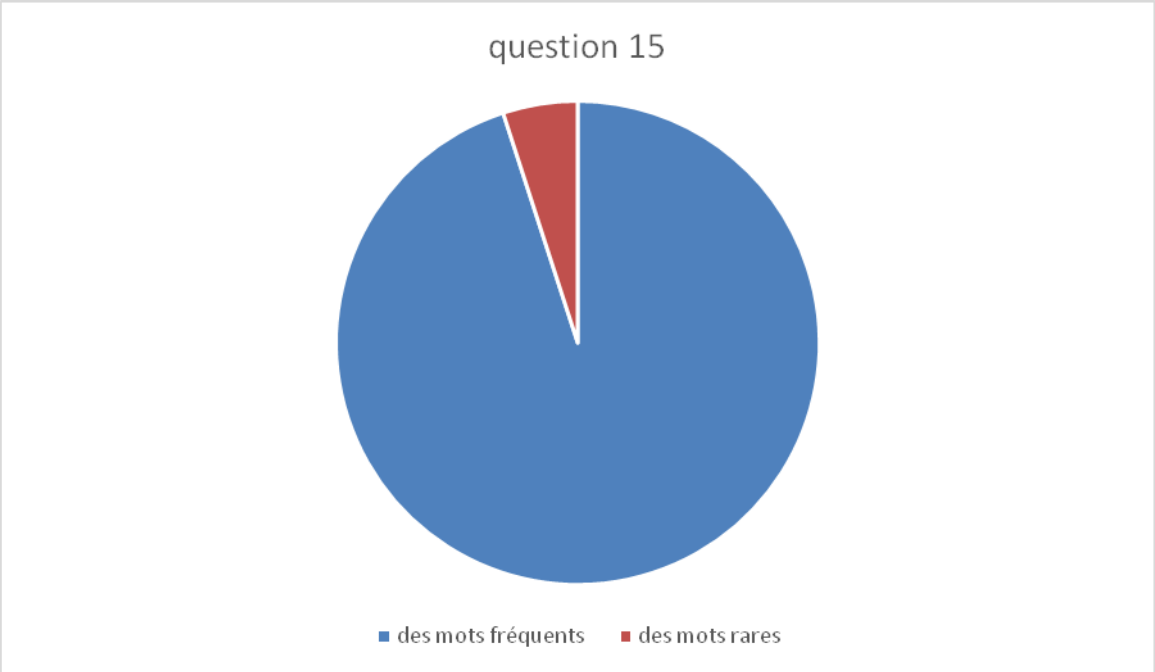
Question 15 :

15) D'après vous, pour réussir à intégrer un vocabulaire efficace production écrite, il convient de :

1- Travailler sur des mots fréquents plutôt que sur des mots rares et de mettre en relation le nouveau vocabulaire avec le vocabulaire déjà connu.

2-Réutiliser le nouveau vocabulaire dans plusieurs situations, à l'oral et à l'écrit, en réception et en production

3- Proposer aux apprenants beaucoup d'activités de production permettant leurs réemplois.



Dans cette question, nous constatons que la majorité des enseignants interrogés accordent une importance au travail sur des mots fréquents plutôt que des mots rares, les mots qui sont déjà vus en séance du vocabulaire sont beaucoup plus appris que les mots qui sont rarement utilisés.

Après analyse et interprétation des résultats du questionnaire destiné aux enseignants, nous avons remarqué que le vocabulaire est marginalisé au niveau du volume horaire, la majorité des enseignants constatent qu'il existe un rapport entre le vocabulaire et la production écrite. Ils estiment que la richesse du vocabulaire engendre la réalisation d'une bonne expression écrite et vice versa

Ils ont tous remarqué qu'au sein de la même classe le niveau des-élèves est hétérogène, mais nous signalons que les enseignants ne partagent pas le même avis, afin de rendre le cours plus amusant, nous constatons également que c'est rarement où les apprenants s'auto-corrigent au primaire, les enseignants ont confirmé que la durée accordée à la séance du vocabulaire est insuffisante dans le nouveau manuel.

Les enseignants visent également que l'objectif principal est d'augmenter le stock lexical chez les élèves.

Cela confirme que le vocabulaire ne représente qu'un passage et il est négligé dans le programme de 5e AP.

La majorité des enseignants préfèrent travailler sur des mots déjà vus que sur des mots rares, ce qui facilite la transmission du savoir aux apprenants.

La phase expérimentale

À partir de cette recherche avons tenté d'analyser les réponses des élèves de 5ème AP, leurs productions écrites en se basant sur l'apprentissage du vocabulaire par le biais de la mémorisation d'une comptine, et ce dans le but de vérifier sur le terrain les hypothèses émises auparavant.

1- Le corpus

Il nous parait important avant de commencer une analyse approfondie sur l'insuffisance des acquis en vocabulaire chez les apprenants de 5ème AP, dans le but d'une bonne écriture, de présenter notre corpus qui se repose sur une comptine une classe de 5ème AP à l'établissement «Mustapha kouadik» de Médéa, commune de Tamezguida, la comptine proposée a pour objectif d'évaluer un répertoire du vocabulaire.

En effet, notre but était Notre expérimentation consiste à proposer une comptine, disponible sur un site d'internet, en relation avec le projet étudié et ce dans le but d'enrichir le vocabulaire à l'aide de la répétition et de la mémorisation des mots présentés en comptine

Nous considérons la comptine comme support didactique qui développe le bagage linguistique de l'apprenant

3/Le lieu de l'expérimentation

Notre expérimentation a été effectuée à l'école primaire "Mustapha Kouadik", situé dans la commune de Tamezguida,la wilaya de Médéa. L'école a été inaugurée en 1958, elle accueille au total 475 élèves répartis en 15 groupes.

L'équipe pédagogique est composée de 15 enseignants d'arabe et 3 enseignants de français.

4/ La description de l'espace classe

Pour réaliser notre expérimentation, nous avons opté pour une classe de 5ème AP composée de 20 élèves inscrits au cours de l'année scolaire 2021 /2022.

La classe est une salle large et éclairée du genre traditionnel ; les tables disposées en quatre rangées en face du tableau, l'estrade est du béton, le tableau est blanc , les murs peints et décorées pars des images collées aux murs. Une salle réservée à un groupe d'élèves de 5èmeAP pour l'année scolaire 2021/ 2022,la classe est du genre traditionnel, les tables disposées en quatre rangées en face du tableau, l'estrade est en béton, le tableau est blanc, nous avons remarqué que la classe est large et éclairée, cette dernière est située dans le côté gauche de l'établissement, et ce qui décore la classe ce sont les décorations et les images qui sont affichées (l'affichage) sur le mur par l'enseignante à l'élève.

5/ **Participants**

Notre dans une classe qui comporte 35 élèves, ils sont divisés en deux groupes, le premier groupe comporte 18 élèves, l'autre 17 élèves, ces derniers sont divisés dans des sous-groupes en raison de la conjonction actuelle.

Le groupe expérimental est composé de 18 élèves dont 8 garçons et 10filles, ils sont âgés entre09 12ans, la classe était à la–charge d'une une enseignante titulaire d'une licence en français et diplômé de l'université de Médéa.

6/ Recueil de données

Pour bien mener notre étude, on a choisi de faire l'expérimentation en nous basant sur l'observation directe comme moyen d'information pendant un mois (avril 2022).

L'enseignante nous a accompagnées pendant la première séance pour bien gérer la séance et instaurer un climat favorable à notre expérimentation. Ensuite, nous avons mené seules notre expérimentation, nous nous sommes habituées aux élèves et nous avons partagé ensemble de bons moments

7/ Le groupe expérimental

Le groupe avec lequel nous avons travaillé est constitué de 20 élèves de 5ème AP, ce groupe a été choisi pour la raison suivante :

Les élèves de 5ème année primaire sont censés acquérir un bagage lexical au cours des 3 années d'enseignement du français qui peut leur aider à réaliser une production écrite.

8/ Matériels

Notre travail de recherche consiste à exploiter une comptine à mémoriser et à réaliser une activité visant à enrichir et diversifier le vocabulaire de l'apprenant.

Notre expérimentation s'est réalisée en 3 phases :

D'abord, nous avons écrit la comptine qui est en étroite relation avec la séquence au tableau

Ensuite, nous avons demandé aux élèves de mémoriser la comptine en question pour pouvoir en tirer l'essentiel lors d'une production écrite

Enfin, nous Avons élaboré et proposé aux élèves une activité à trous afin de consolider et de maintenir le vocabulaire nouvellement acquis

9/ Les supports pédagogiques choisis

Notre choix du support n'était pas fortuit, nous avons deux motifs majeurs :

- D'un premier lieu amener l'élève à mémoriser une comptine sous une forme poétique et rythmée pour enrichir le vocabulaire thématique (la présentation d'un métier préféré).

- D'un deuxième lieu, entrainer l'élève à réécrire en vue de s'améliorer

10/ la comptine choisie

Je suis un bon policier, policier, policier.

J'ai un uniforme et une arme.

Oui, je suis un astronaute, astronaute.

Je vole dans une fusée à travers les étoiles et les planètes.

Je suis un chef cuisinier, cuisinier, cuisinier.

Je prépare de délicieux plats et recettes.

Je suis un médecin, un médecin, un médecin.

J'ai un thermomètre, un stéthoscope, et une injection.

Je suis un pompier, un pompier, un pompier.

Avec mon chien, mon échelle, et mon camion.

11/l'activité choisie

Placez ces mots dans le texte (les médecins, les journalistes, les policiers, les pompiers, les infirmiers, métiers, les soldats).

Suite à un tremblement de terre ;

…….cassent les murs avec un marteau-piqueur, ……cherchent les victimes coincés sous les ruines. ……..soignent les blessés sous des tentes,…….évaluent la gravité des blessures à l'hôpital. Et……...font vite

pour aider les gens, Enfin…..….prennent des photos pour les publier dans la télévision. Ce sont les…..des sauveteurs.

12/ Déroulement de l'expérimentation

A/ Le pré-test

Pour évaluer l'acquisition du vocabulaire de nos apprenants, nous avons commencé notre expérience le 06 mars 2022 lors de la séance du vocabulaire qui représente notre pré-test. La séance du vocabulaire observée, s'est déroulée le 08 mars 2022 qui s'inscrit dans le cadre du 3ème projet "Qu'est-ce qu'une catastrophe naturelle ?", et de la première séquence "Quand je serai grand".

Nous avons proposé une activité qui correspond au sujet. Quant au support utilisé, il s'agit d''un texte qui est en relation avec le sujet, le support utilisé, il s'agit d'un texte qui est en adéquation avec le thème du projet et de la séquence, il est riche et abordable pour des élèves de 5ème année primaire et convient à une séance du vocabulaire :

Le support

Placez ces mots dans le texte (les médecins, les journalistes, les policiers, les pompiers, les infirmiers, métiers, les soldats).

Suite à un tremblement de terre ;

…….cassent les murs avec un marteau-piqueur, ……cherchent les victimes coincés sous les ruines. ……..soignent les blessés sous des tentes,…….évaluent la gravité des blessures à l'hôpital. Et……...font vite pour aider les gens, Enfin…..….prennent des photos pour les publier dans la télévision. Ce sont les…..des sauveteurs.

Fiche pédagogique du pré-test

Niveau : 5eme AP.

Projet 3 : Qu'est-ce qu'une catastrophe naturelle ?

Séquence 1 : Quand je serai grand.

Acte de parole : Donner des informations sur un fait.

Activité : Vocabulaire.

La compétence visée :

Mobilisation des ressources linguistiques.

Objectifs à atteindre : L'apprenant sera capable de :

- Connaître le vocabulaire des métiers.

-Utiliser ce vocabulaire dans un contexte personnel.

Titre : Le vocabulaire des métiers.

Support : Illustration- tableau- PLM- cahiers d'essai.

Déroulement de l'activité

Éveil de l'intérêt :

Qui enseigne les élèves ? ….

Qui aide les victimes coincées sous les ruines ?

Moment de découverte :

Présenter des installations : (des élèves- un pompier- un maitre -un soldat- un casque).

Demander aux apprenants de décrire ce qu'ils voient.

-Combien y a-t-il d'images dans le tableau ?

-Que représente chaque image ?

Mouvement de reformulation personnelle : (dire avec ses propres mots)

-Écrire la consigne au tableau :

-La faire lire par quelques apprenants.

-Développer et évaluer les acquis du jour à travers une activité variée en fonction du niveau de la classe et du temps dont il dispose.

-Présentation de la consigne :

Placez ces mots dans le texte (les médecines -les journalistes -les policiers -les pompiers- les infirmiers -métiers les soldats).

Suite à un tremblement de terre ;

..... cassent les murs avec un marteau-piqueur,……. cherchent les victimes coincées sous les ruines.

…...soignent les blessés sous des tentes. …….évaluent la gravité des blessures à l'hôpital, et …….font vite pour aider les gens. Enfin,…..prennent des photos pour les publier dans la télévision. Ce sont les…. de sauveteurs.

Moment d'évaluation :

Sur les cahiers d'essai, décris en deux(02) phrases un métier que tu aimes.

Nous avons remarqué que les étapes du déroulement de l'activité ont été respectées avant de commencer la leçon, l'enseignante a demandé aux élèves de se calmer et de suivre, donc nous avions la posture de maintien de certaine atmosphère. Ensuite, la maitresse a commencé par une question qui permet la compréhension globale du thème.

Puis, elle a mis les élèves en contact avec l'illustration pour bâtir des hypothèses de sens, elle a fait une lecture magistrale et elle a demandé de répondre à la question suivante "placez les mots dans le texte", nous avons remarqué que les élèves ont répondu majoritairement à l'activité, sur les ardoises et puis sur leurs cahiers d'essai.

B/ Le test

Le déroulement de la leçon été planifié en 4 moments :

Le premier moment d'observation, le moment d'analyse et le moment de reformulation, et celui d'évaluation, l'enseignante d'application a débuté cette séance par un éveil d'intérêt en posant une question qui fait rappeler la leçon précédente (oral compréhension) puis, elle présente le texte support sur le tableau et elle demande aux apprenants de faire une lecture silencieuse suivie d'une question de contrôle pour s'assurer de la compréhension globale du texte. Ensuite , elle lit le texte, une lecture magistrale pour passer à la lecture individuelle de la part de 02 ou 03 élèves, elle entame les questions de compréhension puis elle fait le traitement des phrases en demandant aux apprenants de souligner les mots de métiers, après cette phase, les apprenants assimilent les nouveaux mots et les noms de métiers.

Pour réaliser notre expérimentation, nous avons choisi une activité en fonction des besoins des élèves de notre groupe expérimental et des objectifs vissés mentionnés dans chaque fiche pédagogique.

Nous avons remarqué que le manuel scolaire de 5^{éme} AP présente une comptine (quand je serai grand), pour réécrire les métiers, dans le projet 3 nous avons choisi une comptine éducative ayant pour thème (apprendre les métiers), ce qui nous a permet de travailler le vocabulaire relative aux métiers.

Fiche pédagogique de test

Niveau : 5AP

Projet 3 : Qu'est-ce qu' une catastrophe naturelle ?

Séquence 1 : Quand je serai grand.

Acte de parole : Donner des informations sur un fait.

Les valeurs : Prendre l'initiative pour réaliser un objectif collectif.

Activité :Entraînement à l'écrit.

La compétence visée : Respecter une consigne d'écriture.

Les objectifs : L'apprenant sera capable d'utiliser des sources diverses pour améliorer sa production écrite.

Titre :Un métier.

Support :Comptine- tableau-PLM- cahier d'essais.

Déroulement de l'activité

Pré -requis :

- Qui sauve des vies lors du tremblement de terre ?

- Qui soigne des blessés ?

Moment de découverte :

A partir des devinettes et des illustrations, l'enseignante demande aux apprenants de retrouver le métier dont on parle.

- Faire lire et expliquer la consigne proposée par l'enseignante.
- Les élèves écoutent Attentivement.
- L'enseignante écrit la comptine au tableau et demande aux apprenants de lire silencieusement.
- L'enseignante fixe des images de métiers.










Moment d'observation :

- Retrouve les métiers cités dans la comptine.

- Lancer des devinettes :

je prépare les délicieux plats, qui suis-je ?

j'ai un thermomètre, qui suis-je ?

j'ai un camion et un chien, qui suis-je ?

Moment de reformulation personnelle :

- Faire passer les apprenantes au tableau pour chanter la comptine.
- Relève les métiers cités dans cette comptine.

Moment d'évaluation :

- Cite un métier.
- Construit deux à trois phrases déclaratives pour dire que fait- il ? **qui** exerce ce métier ?.

C/ Le post - test

Le 27 Mars nous avons retrouvé les apprenants pour présenter la comptine proposé, Nous avons commencé le cour par un éveil d'intérêt en faisant un rappel des métiers déjà vus, nous avons demandé aux apprenants de se mettre sur l'estrade pour réciter la comptine.

A partir de notre observation et des notes prises lors de notre présence chez notre enseignante d'application, nous avons analysé une séance du vocabulaire assuré avec la classe de 5 éme AP.

L'enseignante a choisi comme un support, un court texte tiré du manuel scolaire et réadapté par ma camarade et moi

Fiche pédagogique du poste-test

Niveau : 5AP
Projet 03 : Qu'est ce qu'une catastrophe naturelle **?**
Séquence 01 : Quand je serai grand.
Acte de parole : Donner des informations sur un fait.
Les valeurs : Prendre l'initiative pour réaliser.
Activité : Production écrite.
La compétence visée : Respecter une consigne d'écriture.
Objectifs : L'apprenant sera capable de :

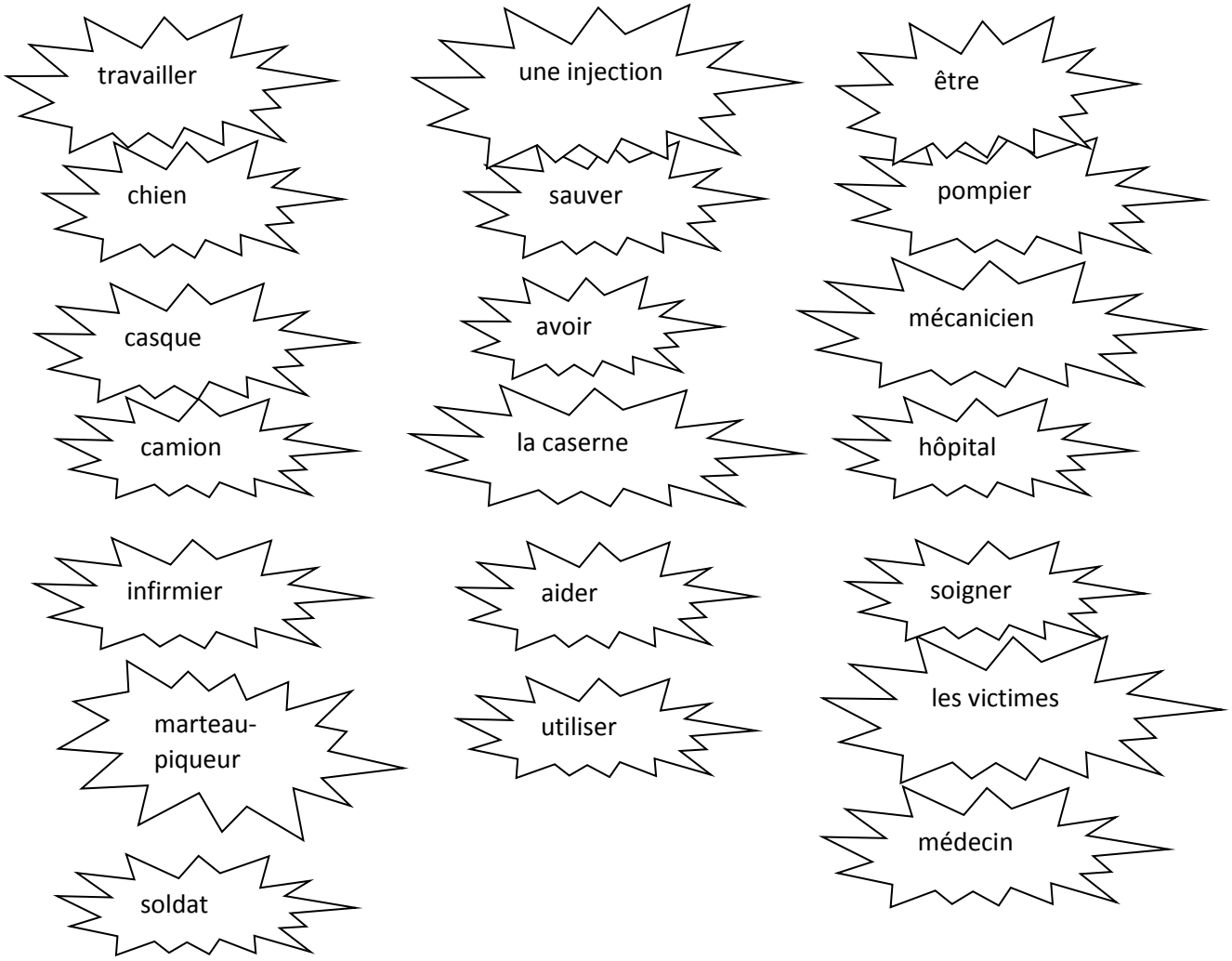
- Produire un texte en fonction d'une situation de communication.
- Utiliser des ressources diverses pour améliorer sa production écrite.

Titre : Un métier de rêve.
Support : Double feuilles- tableau.

Déroulement de l'activité

Pré-requis : L'enseignante colle des images (des métiers) et demande aux apprenants de quels métiers s'agissent-ils ?
Moment de découverte :
-Ecrire la consigne au tableau.
-Faire lire la consigne par quelques apprenants.
- Les apprenants construisent la boite à outils avec l'aide de l'enseignante.

Noms	Verbes	Lieux de travail



Faire lire et expliquer les paramètres de la situation de communication présentés par l'enseignante afin d'assurer la compréhension de la consigne.

Choisis un métier et présente-le à tes camarades en 4 ou 5 phrases.

Moment d'observation :

-Demander aux apprenants de reproduire les phrases sur leurs cahiers d'essais pour un 1er essai d'écriture ensuite, sur leurs double-feuilles pour une 2ème écriture propre.

-Réexpliquer la boite à outil.

Moment d'évaluation :

-Demander aux apprenants de revenir sur leurs écrits et de les vérifier (Sous l'œil vigilant et les suggestions de l'enseignante).

-l'enseignante circule dans la classe et corrige les fautes d'orthographe des productions écrites.

Le déroulement de la séance de l'entrainement à l'écrit a été respecté. nous avons commencé par éveil d'intérêt pour attirer l'attention des apprenants puis elle présente l'activité sur le tableau pour réaliser une lecture silencieuse, magistrale puis individuelle, ce qui a permis aux apprenants de pouvoir répondre à la question, nous avons bien choisi cette activité qui atteint les objectifs visés, dont les apprenants seront capable de produire un court texte en fonction d'une situation de communication.

Les apprenants doivent écrire un petit paragraphe qui porte sur les métiers. Cette activité vise les mêmes objectifs que ceux visés par l'activité du pré-test.

Donc, l'objectif est d'amener l'élève à produire un petit paragraphe en s'appuyant sur le vocabulaire déjà évalué avant l'apprentissage de la comptine afin de tester l'effet de notre objet d'étude. Autrement dit, les apprenants produisent un paragraphe en utilisant un vocabulaire déjà utilisé et évalué dans l'activité du test. Sachant que la plupart des apprenants ont arrivé à identifier et utiliser correctement les mots proposés.

Déroulement :

L'enseignante demande aux apprenants de rédiger un court paragraphe de 4 à 5 phrases dans lequel ils vont présenter leurs métiers préférés.

Ensuite, en s'aidant de 20 mots proposés dans la boite à mots qui ont été évalués lors de la phase pré-test. L'enseignante a répété la consigne deux fois afin d'expliquer aux apprenants la tâche à accomplir.

Nous avons remarqué que les apprenants ont assimilé de nouveaux mots durant le déroulement, ce qui a crée un climat compétitif entre les apprenants.

Certes, pendant la réalisation de la production écrite les apprenants ont utilisé d'abord, le brouillon pour éviter les fautes et exprimer correctement, la dernière 20 minutes l'enseignante leur a demandé de recopier sur le propre.

Analyse et interprétation des résultats

Dans cette phase nous allons corriger et analyser les résultats obtenus à travers les copies des apprenants. Afin de vérifier le vocabulaire relatif aux métiers, nous avons mis l'accent sur une activité individuelle production comme poste-test, cela nous permet de prendre conscience de points forts et de points faibles, afin de savoir sur quoi retravailler, cela aussi permet un contrôle rapide et précis, c'est un réflecteur de l'implication de l'apprenant.

Nous avons demandé aux élèves de produire des phrases sur leurs copies dans lesquelles ils vont présenter le métier de leur rêve, en s'aidant de la boite à mots contenant 20 mots qui sont les mêmes évalués dans la séance de pré-test.

Le tableau ce dessous résume les résultats obtenus de cette activité

Les élèves	**Nombre de mots bien utilisés**	**Pourcentage**	**Nombre de mots mal utilisés**	**Pourcentage**
1-Mohamed	15	50%	15	50%
2-Amine	21	70%	09	30%
3-Anes	27	90%	03	10%
4-Roeya	03	10%	27	90%
5-Malek	05	15%	20	70%
6-Marwa	18	60%	12	40%
7-Hiba	30	100%	0	00%
8-Nafaa	27	90%	3	10%
9-Karim	17	57%	13	43%
10-Rahim	21	70%	09	30%
11-Houcine	00	00%	30	100%
12-Ikram	06	20%	24	80%
13-Ishak	02	07%	29	93%
14-Réda	25	84%	05	16%
15-Nada	30	100%	00	00%

Si nous analysons le tableau. nous constatons que plus de 16 mots proposés dans la boite à mots ont été reconnus et identifies, par 15 élèves, autrement dit 60% de mots ont été utilisés correctement dans les productions des élèves, comme les noms des métiers (médecin, policier, pompier, infirmier …).

Le nombre de mots mal placés est diminué par rapport à celui du pré-test, nous remarquons qu'il y'a une certaine amélioration des résultats du poste-test par rapport à ceux du pré-test.

En somme, nous pouvons dire que, la majorité des apprenants ont placé les mots dans leur contexte précis, c'est-à-dire qu'ils ont pu présenter les métiers préférés.

Bilan

Après deux semaines de travaille, nous avons observé que les apprenants de cette établissement, qui sont en question ont réussi à s'améliorer.

Les apprenants ont pu acquérir un certain nombre de mots qui concerne les métiers.

Etude comparative

A partir des résultats obtenus durant l'analyse des copies des apprenants, nous pouvons faire une étude comparative des réponses données en pré-test et en poste-test.

Conclusion

La pratique de la comptine avec notre groupe expérimental, nous a permis de remarquer le développement du vocabulaire dans les productions écrites du poste-test. Nous avons remarqué également les difficultés scripturales qui sont présentées de façon remarquable dans l'activité du pré-test. Suite à une activité de mémorisation les apprenants ont pu rédiger un petit paragraphe à partir d'un vocabulaire déjà appris.

C'est pourquoi notre travail confirme l'impact positif de la comptine sur l'apprentissage du vocabulaire des apprenants de 5ème AP.

Ensuite, l'enseignement /l'apprentissage du vocabulaire nous a permis de confirmer nos hypothèses qui sont :

-Un nouveau mot présenté dans un contexte riche de sens, sera mieux et plus rapidement appris qu'un mot présenté dans un contexte peu spécifique (car cela facilite la récupération, ou le rappel d'informations reliées à ce mot).

- La comptine comme support didactique, développe la compétence de mémorisation et d'enrichissement du vocabulaire chez les élèves de 5ème année primaire.

- L'acquisition du vocabulaire chez les élèves de 10 ans repose sur la présence d'une mémoire à court terme (les mots passent à l'oubliette, ou la confusion entre eux.

Les résultats obtenus par les apprenants nous ont démontré que la comptine et l'activité riche de nouveaux mots, pourraient créer une atmosphère favorable pour l'apprentissage du vocabulaire.

Conclusion générale

Conclusion générale

L'enseignement/ apprentissage du vocabulaire et l'intégration des acquis de ce dernier dans les écrits des apprenants comme un moyen indispensable dans les différentes situations d'enseignement/ apprentissage des langues étrangères. Notre recherche avait pour objectif l'apprentissage du vocabulaire par le bais d'une comptine à mémoriser en classe de FLE, 5 ème année primaire.

Pour la réalisation de notre recherche, nous avons posé la problématique suivante : pourquoi les apprenants de 5ème AP de l'école « Mustapha Kouadik » ont des difficultés lors des productions écrites ?

Cette recherche se porte sur la confirmation ou l'infirmation des hypothèses mises en place.

-Un nouveau mot présenté dans un contexte riche de sens, sera mieux et plus rapidement appris qu'un mot présenté dans un contexte peu spécifique.

-La comptine comme support didactique développe la compétence de mémorisation et d'enrichissement du vocabulaire chez les élèves de 5 ème année primaire.

-L'acquisition du vocabulaire chez les élèves de 10 ans repose sur la présence d'une mémoire à court terme. (les mots passent à l'oubliette, ou la confusion entre eux)

Cette recherche comporte deux chapitres théorique et un chapitre pratique, dans le premier chapitre était consacré au vocabulaire et la didactique du FLE, comme nous l'avons déjà mentionné; enseignement/ apprentissage, l'enseignement du français, définition du lexique, le vocabulaire et les différentes notions de ce dernier.

Le deuxième chapitre était consacré à la comptine et la production écrite, définition de la comptine, production écrite, expression écrite, distinction entre expression écrite et production écrite, définition de la comptine, la comptine au service de l'écrit, enrichir le vocabulaire des enfants, la place de la comptine dans le manuel de 5 ème AP, l'intérêt pédagogique de la comptine et le rôle de la comptine, enseignant/ apprenant.

À partir de l'analyse et l'interprétation des résultats de notre recherche, nous avons pu réaliser nos objectifs visés dans l'introduction générale de notre travail de recherche. L'apprenant est le futur citoyen et futur étudiant de l'université qui a besoin de s'exprimer ses sentiments et apprendre à transmettre des savoirs et des connaissances. Communiquer avec les autres en Algérie demande un lexique riche pour utiliser le français dans le quotidien des personnes, et cela ne revient qu'au système éducatif algérien. Ce dernier doit prendre en considération le vocabulaire dans toutes les réformes scolaires. Mais aussi, le vocabulaire comme objet et moyen d'enseignement/ apprentissage de développement de la compétence scripturale.

Notre recherche peut, dans une certaine mesure, contribuer à l'avancement des connaissances dans le domaine de l'apprentissage du vocabulaire en français. La séance du vocabulaire est le fruit des séances présentées avant l'acte d'écrire.

Donc, le vocabulaire joue un rôle essentiel tout au long du cheminement scolaire, un élève de 5 ème AP, lorsqu'il exprime ses idées, il ne donne pas toujours assez d'informations parce qu'il surestime la connaissance des acquis en vocabulaire. À l'inverse, l'élève ayant une quantité de mots, peut donner trop d'informations et alourdir, involontairement la production écrite, en faisant appel à des connaissances et des mots vus en vocabulaire, notamment lorsqu'il mémorise une comptine.

En conclusion, nous pouvons dire qu'à travers les résultats obtenus, la comptine a un effet positif sur le développement du vocabulaire, c'est pourquoi nous proposons aux enseignants du cycle primaire de donner la vraie place à cette activité pédagogique et plus précisément dans la cinquième année primaire.

Nous estimons que l'intégration de la comptine est importante en classe du FLE, car ce support permet le développement de plusieurs compétences comme le développement de la compétence scripturale. C'est-à-dire, à travers ce support, on peut faire apprendre aux apprenants la mémorisation d'une comptine et développer la compétence de l'écriture et plus particulièrement l'apprentissage du vocabulaire déjà acquis.

Références

Références bibliographiques

1/ **Ouvrages** :

1. Bogaards, Paul. *Le vocabulaire dans l'apprentissage des langues étrangères*. Didier, 2010.
2. Cuq, Jean-Pierre, and Isabelle Gruca. *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. (2005).*
3. GEORGES J., *Larousse dans le Guide du Maître de 5e année primaire*, Classique junior, 2006.
4. Picoche, Jacqueline. *Le vocabulaire et son enseignant*, université D'Amiens, novembre, 2011.

2/ Articles scientifiques :

Bouchard, Robert. "Textet discours, document: une transposition didactique des grammaires de texte." *Français dans le monde. Recherches et applications* 7 (1990): 160-173.

Cuq, Jean-Pierre. "Dictionnaire de didactique du français." *Paris: CLE international* (2003): 214-216

Lebeaume, Joël. "REUTER Yves (éd.)(2007). Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques. Bruxelles: De Boeck, 272 p." *Recherche et formation* 57 (2008): 159-161..

Soussan, Patrick Ben. "Les comptines content fleurette." *1, 2, 3... comptines!*. Érès, 2007. 7-37.

2/ Dictionnaires :

1. Dictionnaire le Petit Larousse en couleur, nouvelle édition, Paris à 1981.
2. Dictionnaire, Larousse 2008.
3. Jean-Pierre Cuq. *dictionnaire pratique de didactique de FLE*. Paris.
4. Le petit Robert, *dictionnaire de langue français*, Paris, 2015.
5. Robert, Jean-Paul. *Le nouveau petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. Le Robert, 2007.

Sitographies :

1. https://fr.m.Wikipedia-orp. Consulté le 13 avril 2022.

2. https ://youtu.be/OHO9xwo2S78.

Mémoires et thèses :

CHELLOUAI NAHLA, difficulté et obstacles dans l'enseignement/ apprentissage de la production écrite en FLE cas des apprenants de la 2e AS Mémoire de master, Université de Biskra : 2013.

Farzin Gazeranin: l'enseignement centré sur la forme et l'apprentissage du vocabulaire en français langue seconde, Thèse de doctorat, Université de Montréal. Faculté des sciences de l'éducation. Réalisé par. 2017.

Majouba.K., Stratégie d'enseignement/ apprentissage de la production écrite en classe de FLE. Mémoire de Magister, université d'Oran. 2012

Wissem ould terki et Ibtissem Hamidia: l'enseignant/ apprentissage du vocabulaire à travers la mise en scène du compte : cas des élèves de 2e AM, Mémoire de master . Université de Médéa, 2018.

Résumé :

Dans ce mémoire nous avons pour but d'examiner les moyens qui facilite l'acte d'écrire (l'enseignement du vocabulaire en classe du FLE).

Le vocabulaire est un facteur primordial dans l'enseignement/ apprentissage du FLE pour faciliter l'apprentissage de ce dernier, il faut suivre des stratégies différentes. Dans la première partie de cette étude nous abordons le vocabulaire, le lexique, la comptine et les différents concepts théoriques qui définissent notre thème de recherche. Ensuite, la deuxième partie supporte sur le cadre pratique contenant la réalisation de notre expérimentation afin d'effectuer notre recherche.

Mots clés : enseignement de français, vocabulaire, comptine, production écrite, manuel scolaire, programme de 5e AP.

Anglais :

In this dissertation, we aim to examine the means that facilitate the act of writing (the teaching of vocabulary in the FLE class).

Vocabulary is an essential factor in the teaching / learning of French as a foreign language to facilitate the learning of the latter, different strategies must be followed. In the first part of this study, we approach the vocabulary, the lexicon, the nursery rhyme and the different theoretical concepts that define our research theme. However, the second part supports on the practical framework containing the realization of our experimentation in order to carry out our research.

Keywords: French teaching, vocabulary, nursery rhyme, written production, textbook, 5th AP program

الملخص:

نهدف في هذه الرسالة إلى فحص الوسائل التي تسهل عملية الكتابة (تدريس المفردات في فصل FLE).

المفردات هي عامل أساسي في تعليم تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية لتسهيل تعلم الأخيرة، يجب اتباع استراتيجيات مختلفة. في الجزء الأول من هذه الدراسة، نتناول المفردات والمعجم وقافية الحضانة والمفاهيم النظرية المختلفة التي تحدد موضوع بحثنا. ومع ذلك، يدعم الجزء الثاني الإطار العملي الذي يحتوي على تحقيق تجربتنا من أجل إجراء بحثنا.

الكلمات المفتاحية: تعليم اللغة الفرنسية، المفردات، أغاني الحضانة الإنتاج الكتابي، الكتاب المدرسي

Table des matières

Remerciements

Dédicaces

Introduction générale ... 1

Chapitre I : Le vocabulaire et la didactique du FLE ... 6

1/ l'enseignement/apprentissage du Français au primaire ... 6

2. Qu'est-ce que le lexique? ... 6

3.La définition d'un mot ... 7

3-1. La formation du mot ... 8

4- Le Vocabulaire et la didactique du FLE ... 9

4-1. Qu'est-ce que le vocabulaire ? ... 9

4-2. Les types du vocabulaire ... 9

4-4.Le vocabulaire en didactique du FLE ... 10

5. La distinction entre le vocabulaire et le lexique ... 10

6. La place du vocabulaire dans les méthodologies d'enseignement ... 10

Chapitre II : L'apport de la comptine dans l'enrichissement du vocabulaire et l'amélioration de la production écrite ... 13

1. L'écriture ... 13

1-2. Qu'est-ce que la production écrite ? ... 14

1-3. Qu'est-ce qu'une expression écrite ? ... 15

1-4. Distinction entre "expression" et "production écrite" ... 15

2. Qu'est-ce qu'une comptine ... 15

2-1. Enrichir le vocabulaire des enfants ... 16

2-2. La place de la comptine dans le manuel de 5ème AP ... 17

2-3. L'intérêt pédagogique de la comptine ... 17

2-4. Le rôle de la comptine ... 18

3. Le rôle de l'enseignant ... 18

4. Le rôle de l'apprenant ... 18

Conclusion ... 19

Partie Pratique : L'insuffisance des acquis en vocabulaire ... 21

La place du vocabulaire dans le manuel scolaire de 5ème AP ... 21

L'objectif de l'enseignement du vocabulaire en 5ème AP ... 21

Analyse du programme ... 22

Analyse du manuel scolaire de 5ème AP ... 23

Présentation générale du manuel de 5ème AP ... 24

3/Le lieu de l'expérimentation ... 40

4/ La description de l'espace classe 40
5/ **Participants** 40
6/ Recueil de données 41
7/ Le groupe expérimental 41
8/ Matériels 41
9/ Les supports pédagogiques choisis 42
10/ la comptine choisie 42
11/l'activité choisie 42
12/ Déroulement de l'expérimentation 43
Fiche pédagogique du pré-test 44
Déroulement de l'activité 44
Analyse et interprétation des résultats 52
Conclusion générale 56
Références bibliographiques 59
Résumé : 61
الملخص: 62
Annexes 65

Annexes

Fiche pédagogique du pré-test

Niveau : 5eme AP.

Projet 3 : Qu'est-ce qu'une catastrophe naturelle ?

Séquence 1 : Quand je serai grand.

Acte de parole : Donner des informations sur un fait.

Activité : Vocabulaire.

La compétence visée :

Mobilisation des ressources linguistiques.

Objectifs à atteindre : L'apprenant sera capable de :

- Connaître le vocabulaire des métiers.

-Utiliser ce vocabulaire dans un contexte personnel.

Titre : Le vocabulaire des métiers.

Support : Illustration- tableau- PLM- cahiers d'essai.

Déroulement de l'activité

Éveil de l'intérêt :

Qui enseigne les élèves ? ….

Qui aide les victimes coincées sous les ruines ?

Moment de découverte :

Présenter des installations : (des élèves- un pompier- un maitre -un soldat- un casque).

Demander aux apprenants de décrire ce qu'ils voient.

-Combien y a-t-il d'images dans le tableau ?

-Que représente chaque image ?

Mouvement de reformulation personnelle : (dire avec ses propres mots)

-Écrire la consigne au tableau :

-La faire lire par quelques apprenants.

-Développer et évaluer les acquis du jour à travers une activité variée en fonction du niveau de la classe et du temps dont il dispose.

-Présentation de la consigne :

Placez ces mots dans le texte (les médecines -les journalistes -les policiers -les pompiers- les infirmiers -métiers les soldats).

Suite à un tremblement de terre ;

..... cassent les murs avec un marteau-piqueur,……. cherchent les victimes coincées sous les ruines.

…...soignent les blessés sous des tentes. …….évaluent la gravité des blessures à l'hôpital, et …….font vite pour aider les gens. Enfin,…..prennent des photos pour les publier dans la télévision. Ce sont les…. de sauveteurs.

Moment d'évaluation :

Sur les cahiers d'essai, décris en deux(02) phrases un métier que tu aimes.

Fiche pédagogique de test

Niveau : 5AP

Projet 3 : Qu'est-ce qu' une catastrophe naturelle ?

Séquence 1 : Quand je serai grand.

Acte de parole : Donner des informations sur un fait.

Les valeurs : Prendre l'initiative pour réaliser un objectif collectif.

Activité :Entraînement à l'écrit.

La compétence visée : Respecter une consigne d'écriture.

Les objectifs : L'apprenant sera capable d'utiliser des sources diverses pour améliorer sa production écrite.

Titre :Un métier.

Support :Comptine- tableau-PLM- cahier d'essais.

Déroulement de l'activité

Pré -requis :

- Qui sauve des vies lors du tremblement de terre ?

- Qui soigne des blessés ?

Moment de découverte :

A partir des devinettes et des illustrations, l'enseignante demande aux apprenants de retrouver le métier dont on parle.

- Faire lire et expliquer la consigne proposée par l'enseignante.
- Les élèves écoutent Attentivement.
- L'enseignante écrit la comptine au tableau et demande aux apprenants de lire silencieusement.
- L'enseignante fixe des images de métiers.










Moment d'observation :

- Retrouve les métiers cités dans la comptine.

- Lancer des devinettes :

je prépare les délicieux plats, qui suis-je ?

j’ai un thermomètre, qui suis-je ?

j’ai un camion et un chien, qui suis-je ?

Moment de reformulation personnelle :

- Faire passer les apprenantes au tableau pour chanter la comptine.
- Relève les métiers cités dans cette comptine.

Moment d'évaluation :

- Cite un métier.
- Construit deux à trois phrases déclaratives pour dire que fait- il ? **qui** exerce ce métier ?.

Fiche pédagogique du poste-test

Niveau : 5AP
Projet 03 : Qu'est ce qu'une catastrophe naturelle **?**
Séquence 01 : Quand je serai grand.
Acte de parole : Donner des informations sur un fait.
Les valeurs : Prendre l'initiative pour réaliser.
Activité : Production écrite.
La compétence visée : Respecter une consigne d'écriture.
Objectifs : L'apprenant sera capable de :

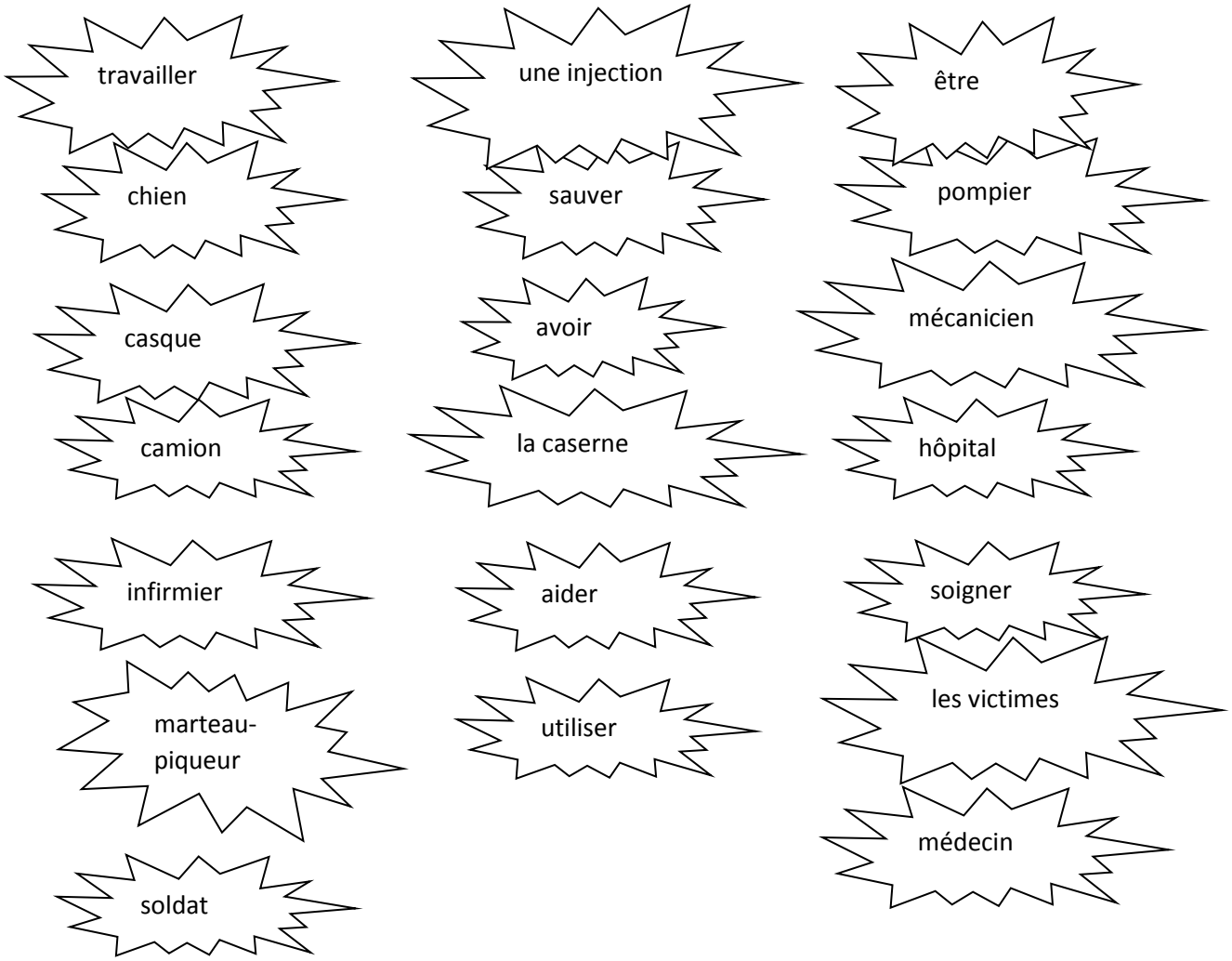
- Produire un texte en fonction d'une situation de communication.
- Utiliser des ressources diverses pour améliorer sa production écrite.

Titre : Un métier de rêve.
Support : Double feuilles- tableau.

Déroulement de l'activité

Pré-requis : L'enseignante colle des images (des métiers) et demande aux apprenants de quels métiers s'agissent-ils ?
Moment de découverte :
-Ecrire la consigne au tableau.
-Faire lire la consigne par quelques apprenants.
- Les apprenants construisent la boite à outils avec l'aide de l'enseignante.

Noms	Verbes	Lieux de travail



Faire lire et expliquer les paramètres de la situation de communication présentés par l'enseignante afin d'assurer la compréhension de la consigne.

Choisis un métier et présente-le à tes camarades en 4 ou 5 phrases.

Moment d'observation :

-Demander aux apprenants de reproduire les phrases sur leurs cahiers d'essais pour un 1er essai d'écriture ensuite, sur leurs double-feuilles pour une 2ème écriture propre.

-Réexpliquer la boite à outil.

Moment d'évaluation :

-Demander aux apprenants de revenir sur leurs écrits et de les vérifier (Sous l'œil vigilant et les suggestions de l'enseignante).

-l'enseignante circule dans la classe et corrige les fautes d'orthographe des productions écrites.

Annexe 01 :

Questionnaire adressé aux enseignants du primaire

L'insuffisance des acquis en vocabulaire et son impact sur la compétence scripturale chez les apprenants de 5ème AP

Nous menons une enquête auprès des enseignants du cycle primaire afin de déterminer leurs points de vue sur l'insuffisance des acquis en vocabulaire et son impact sur la compétence scripturale chez les apprenants de 5ème année primaire. Vos réponses vont nous aider à bien mener notre enquête

1- Depuis combien d'années exercez-vous dans le secteur éducatif?

○ Moins d'une année.

○ Entre une année et 5 ans.

⊘ Plus de 5 ans.

2- Quelle manière de travail privilégiez-vous dans la présentation de vos cours ?

○ Cours explicatif.

○ Inviter l'élève à participer.

⊘ Amener l'élève à découvrir les réponses.

3- Comment constatez-vous qu'un élève est démotivé ?

○ Il reste toujours passif.

⊘ Il a un comportement perturbateur.

○ Il obtient de mouvais résultats.

4- Selon vous, au sein de la même classe certains élèves sont motivés et d'autres non, renvoyez-vous cela à:

⊘ Niveau hétérogène chez les élèves

○ Manque de pratique suite à la situation sanitaire (Covid 19).

○ Stress de la contamination par le virus.

○ Coupures ou discontinuité des cours en présentiel.

5- Suivez-vous des stratégies d'enseignement pour rendre l'apprentissage plus amusant et intéressant pour les élèves.

☑ Oui.

○ Non.

- Si oui, quelles sont ces stratégies ?

☑ Les activités ludiques.

○ Les exercices avec récompense.

○ Le travail de groupe.

- Autre :.....

.....

6- Pensez-vous que les élèves du primaire sont aptes à atteindre l'auto-apprentissage ?

○ Oui.

☑ Non.

7- Avez-vous remarqué une différence entre le fait d'enseigner dans un contexte riche en ressources (vocabulaire contextualité) et un contexte peu spécifique (vocabulaire décontextualité)?

☑ Oui.

○ Non.

8- Combien de séances et combien d'heures consacrez-vous au vocabulaire ?

- Votre réponse : ...1 h à 1 h 30'.....

9- Jugez -vous qu'elle soit suffisante pour atteindre les objectifs ?

☑ Oui.

☑ Non.

10- Quel est le principal objectif visé par cette (ces) séance(s) ?

- Votre réponse : ...Augmenter le stock lexical.....
...de l'élève.....

11- A votre avis, quel est le facteur qui agit négativement sur la mémorisation de nouveaux mots ?

- [x] Les mots passent à l'oubliette.
- [ ] Manque de concentration.
- [ ] Un vocabulaire passif.

12- La mémorisation d'une comptine en rapport avec le projet est-elle un moyen efficace pour améliorer le vocabulaire des apprenants de 5ème AP ?

- [x] Oui.
- [ ] Non.

13- La tâche d'écriture est un exercice d'application permettant de mobiliser le vocabulaire acquis au cours des séances précédentes.

- [x] Oui.
- [ ] Non

14- A votre avis, comment peut-on aider les élèves à acquérir un nouveau vocabulaire ?

- [ ] En cherchant des synonymes pour éviter la répétition.
- [ ] En choisissant avec soin le terme spécifique pertinent dans un contexte donné.
- [x] En mettant en œuvre l'équivalent du mot en langue maternelle.

15- D'après vous, pour réussir à intégrer un vocabulaire efficace en production écrite, il convient de :

- [x] Travailler sur des mots fréquents plutôt que sur des mots rares et de mettre en relation le nouveau vocabulaire avec le vocabulaire déjà connu.
- [x] Réutiliser le nouveau vocabulaire dans plusieurs situations, à l'oral et à l'écrit, en réception et en production.
- [ ] Proposer aux apprenants beaucoup d'activités de productions permettant leurs réemplois

Merci pour votre contribution

Questionnaire adressé aux enseignants du primaire

L'insuffisance des acquis en vocabulaire et son impact sur la compétence scripturale chez les apprenants de 5ème AP

Nous menons une enquête auprès des enseignants du cycle primaire afin de déterminer leurs points de vue sur l'insuffisance des acquis en vocabulaire et son impact sur la compétence scripturale chez les apprenants de 5ème année primaire. Vos réponses vont nous aider à bien mener notre enquête

1- Depuis combien d'années exercez-vous dans le secteur éducatif?

○ Moins d'une année.

○ Entre une année et 5 ans.

⊗ Plus de 5 ans.

2- Quelle manière de travail privilégiez-vous dans la présentation de vos cours ?

○ Cours explicatif.

○ Inviter l'élève à participer.

⊗ Amener l'élève à découvrir les réponses.

3- Comment constatez-vous qu'un élève est démotivé ?

⊗ Il reste toujours passif.

○ Il a un comportement perturbateur.

○ Il obtient de mouvais résultats.

4- Selon vous, au sein de la même classe certains élèves sont motivés et d'autres non, renvoyez-vous cela à:

⊗ Niveau hétérogène chez les élèves

○ Manque de pratique suite à la situation sanitaire (Covid 19).

○ Stress de la contamination par le virus.

○ Coupures ou discontinuité des cours en présentiel.

5- Suivez-vous des stratégies d'enseignement pour rendre l'apprentissage plus amusant et intéressant pour les élèves.

⊗ Oui.

○ Non.

- Si oui, quelles sont ces stratégies ?

○ Les activités ludiques.

⊗ Les exercices avec récompense.

○ Le travail de groupe.

- Autre :.....

.....

6- Pensez-vous que les élèves du primaire sont aptes à atteindre l'auto-apprentissage ?

⊗ Oui.

○ Non.

7- Avez-vous remarqué une différence entre le fait d'enseigner dans un contexte riche en ressources (vocabulaire contextualité) et un contexte peu spécifique (vocabulaire décontextualité)?

⊗ Oui.

○ Non.

8- Combien de séances et combien d'heures consacrez-vous au vocabulaire ?

- Votre réponse : 1 séance dans une séquence (25 mn).

9- Jugez -vous qu'elle soit suffisante pour atteindre les objectifs ?

○ Oui.

⊗ Non.

10- Quel est le principal objectif visé par cette (ces) séance(s) ?

- Votre réponse : Augmenter le stock lexical de l'élève.....

11- A votre avis, quel est le facteur qui agit négativement sur la mémorisation de nouveaux mots ?

- ○ Les mots passent à l'oubliette.
- ⊗ Manque de concentration.
- ○ Un vocabulaire passif.

12- La mémorisation d'une comptine en rapport avec le projet est-elle un moyen efficace pour améliorer le vocabulaire des apprenants de 5ème AP ?

- ⊗ Oui.
- ○ Non.

13- La tâche d'écriture est un exercice d'application permettant de mobiliser le vocabulaire acquis au cours des séances précédentes.

- ⊗ Oui.
- ○ Non

14- A votre avis, comment peut-on aider les élèves à acquérir un nouveau vocabulaire ?

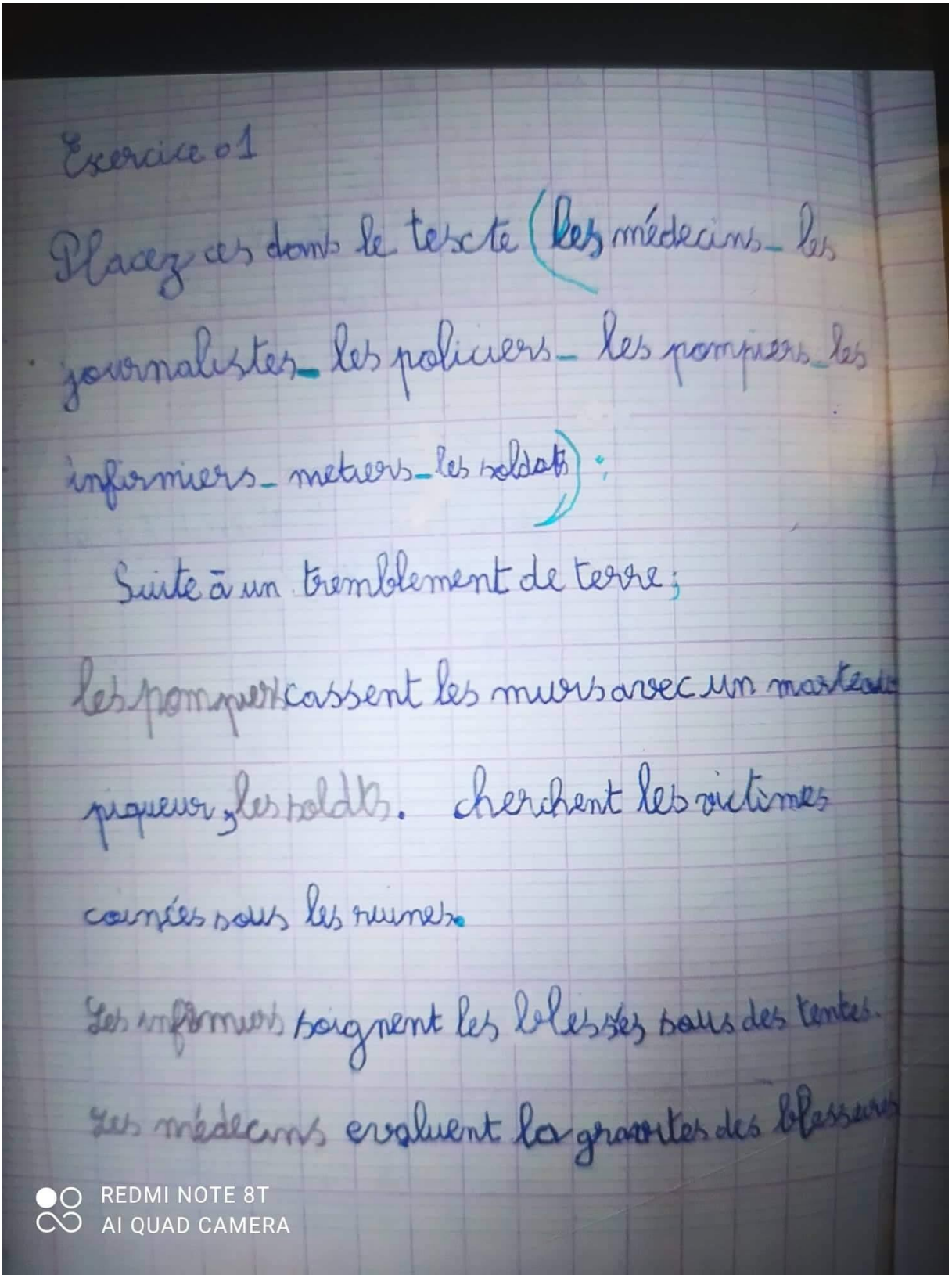
- ○ En cherchant des synonymes pour éviter la répétition.
- ⊗ En choisissant avec soin le terme spécifique pertinent dans un contexte donné.
- ○ En mettant en œuvre l'équivalent du mot en langue maternelle.

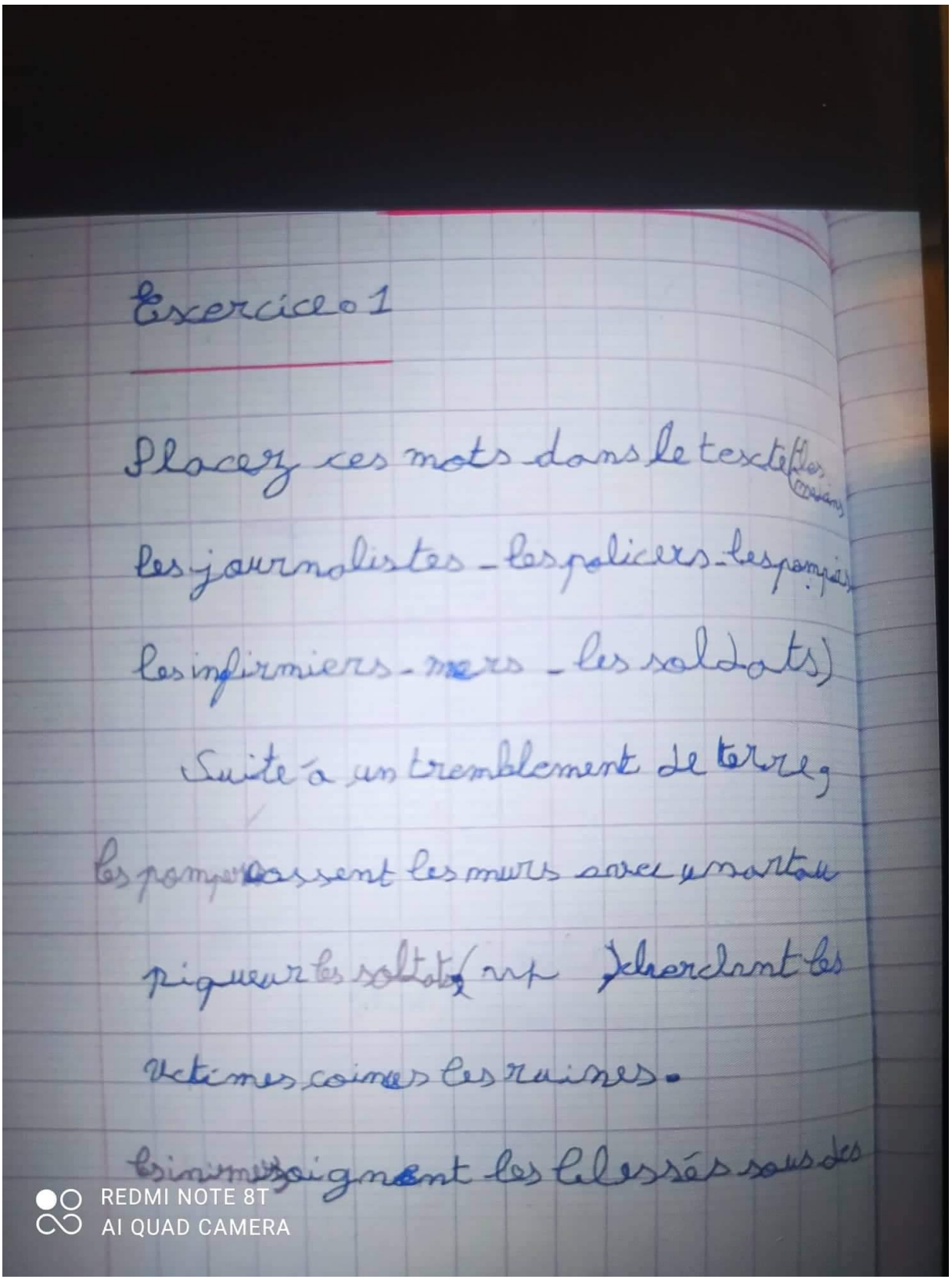
15- D'après vous, pour réussir à intégrer un vocabulaire efficace en production écrite, il convient de :

- ○ Travailler sur des mots fréquents plutôt que sur des mots rares et de mettre en relation le nouveau vocabulaire avec le vocabulaire déjà connu.
- ⊗ Réutiliser le nouveau vocabulaire dans plusieurs situations, à l'oral et à l'écrit, en réception et en production.
- ○ Proposer aux apprenants beaucoup d'activités de productions permettant leurs réemplois

Merci pour votre contribution

Annexe 02 :


Exercice 01
Placez ces dans le texte (les médecins_ les
journalistes_ les policiers_ les pompiers_ les
infirmiers_ meteors_ les soldats) :
Suite à un tremblement de terre ;
les pompiers casssent les murs avec un marteau
piqueur, les soldats. cherchent les victimes
coincées sous les ruines.
Les infirmiers soignent les blessés sous des tentes.
Les médecins evaluent la gravités des blessures
REDMI NOTE 8T
AI QUAD CAMERA



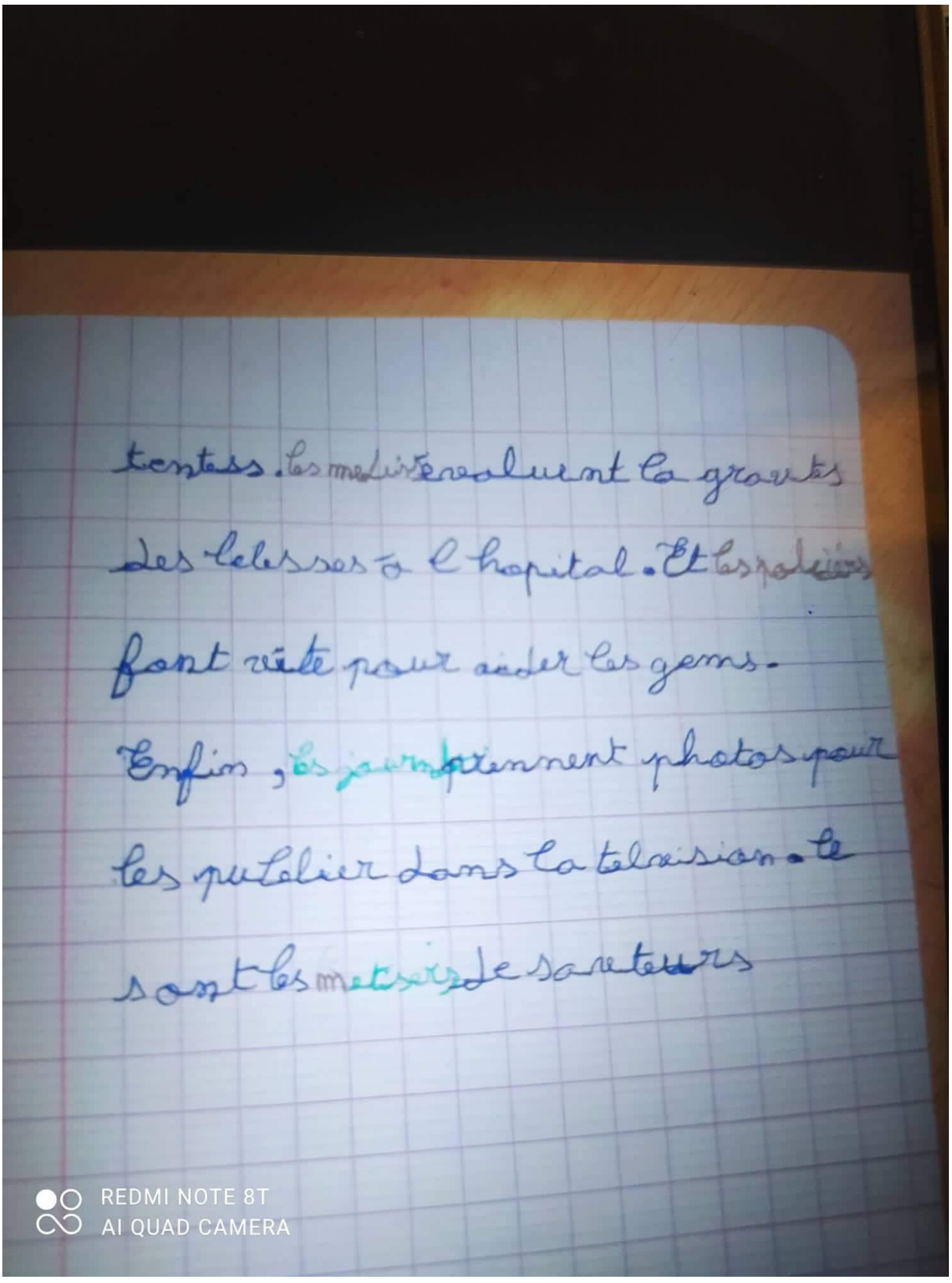
Exercice 1

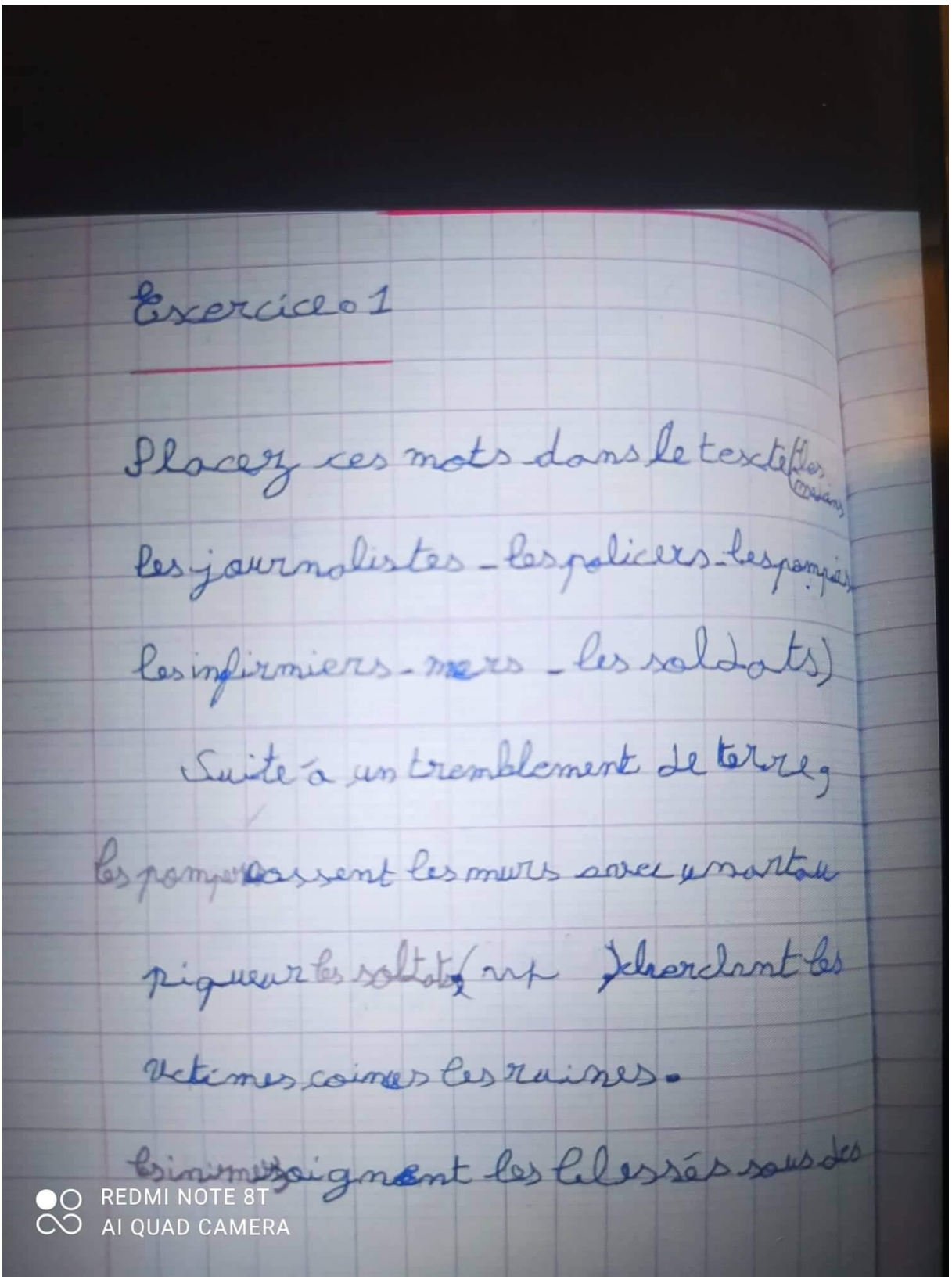
Placez ces mots dans le texte (les secours, les journalistes - les policiers - les pompiers les infirmiers - mers - les soldats)

Suite à un tremblement de terre, les pompiers sauvent les murs sont en mauvais piqueur les soldats (rp) cherchent les victimes sous les ruines.

Les infirmiers soignent les blessés sous des

REDMI NOTE 8T
AI QUAD CAMERA


tentes. Les médecins évaluent la gravité
des blessés à l'hopital. Et les pompiers
font vite pour aider les gens.
Enfin, les journalistes prennent photos pour
les publier dans la télévision. Ce
sont les métiers de sauveteurs
REDMI NOTE 8T
AI QUAD CAMERA



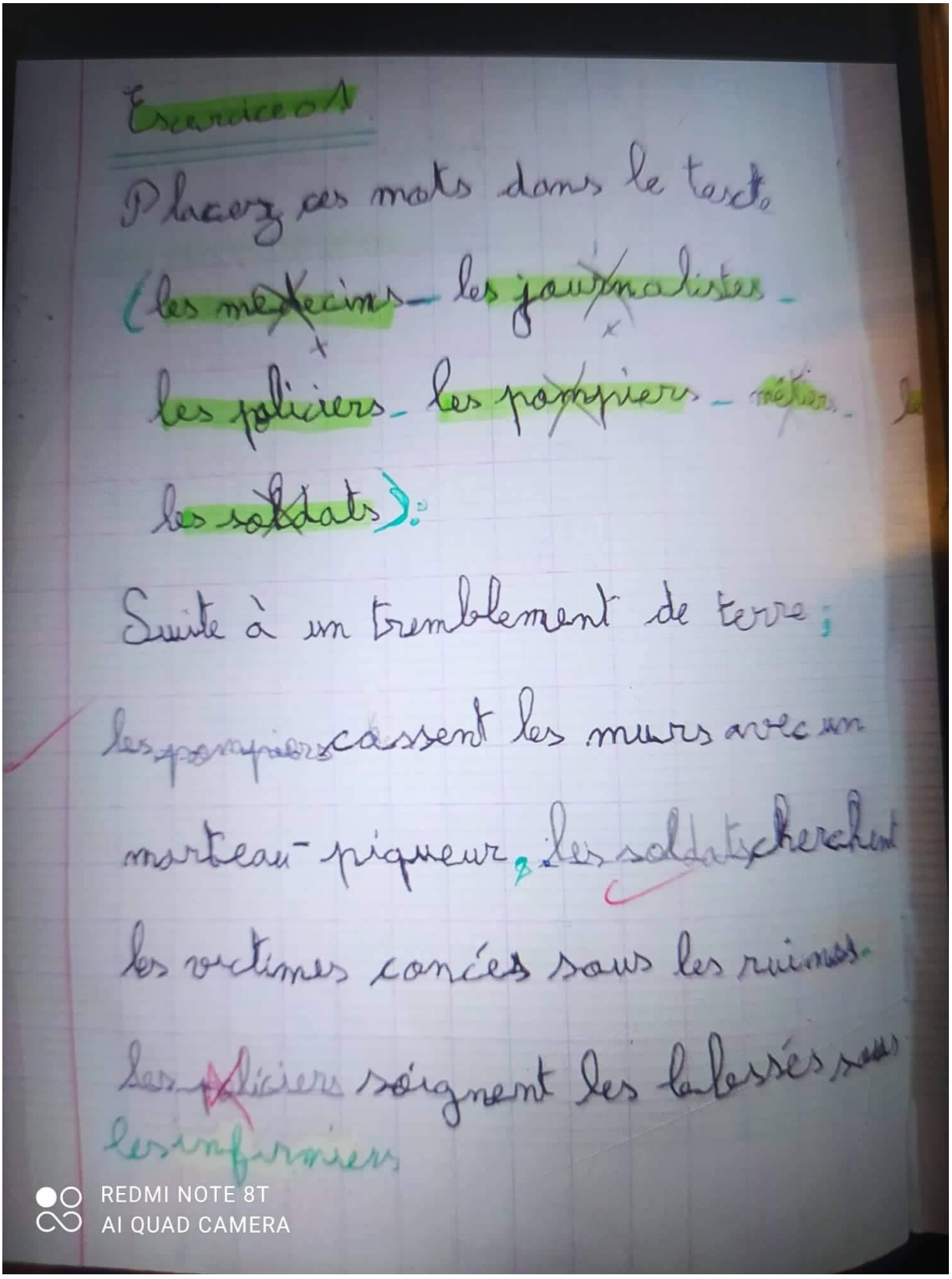
Exercice 1

Placez ces mots dans le texte (les secours, les journalistes - les policiers - les pompiers, les infirmiers - mers - les soldats)

Suite à un tremblement de terre, les pompiers sauvent les murs sont en mauvais piqueur les soldats (rp) cherchent les victimes sous les ruines.

Les infirmiers soignent les blessés sous des

REDMI NOTE 8T
AI QUAD CAMERA



Exercice 01

Placez ces mots dans le texte.

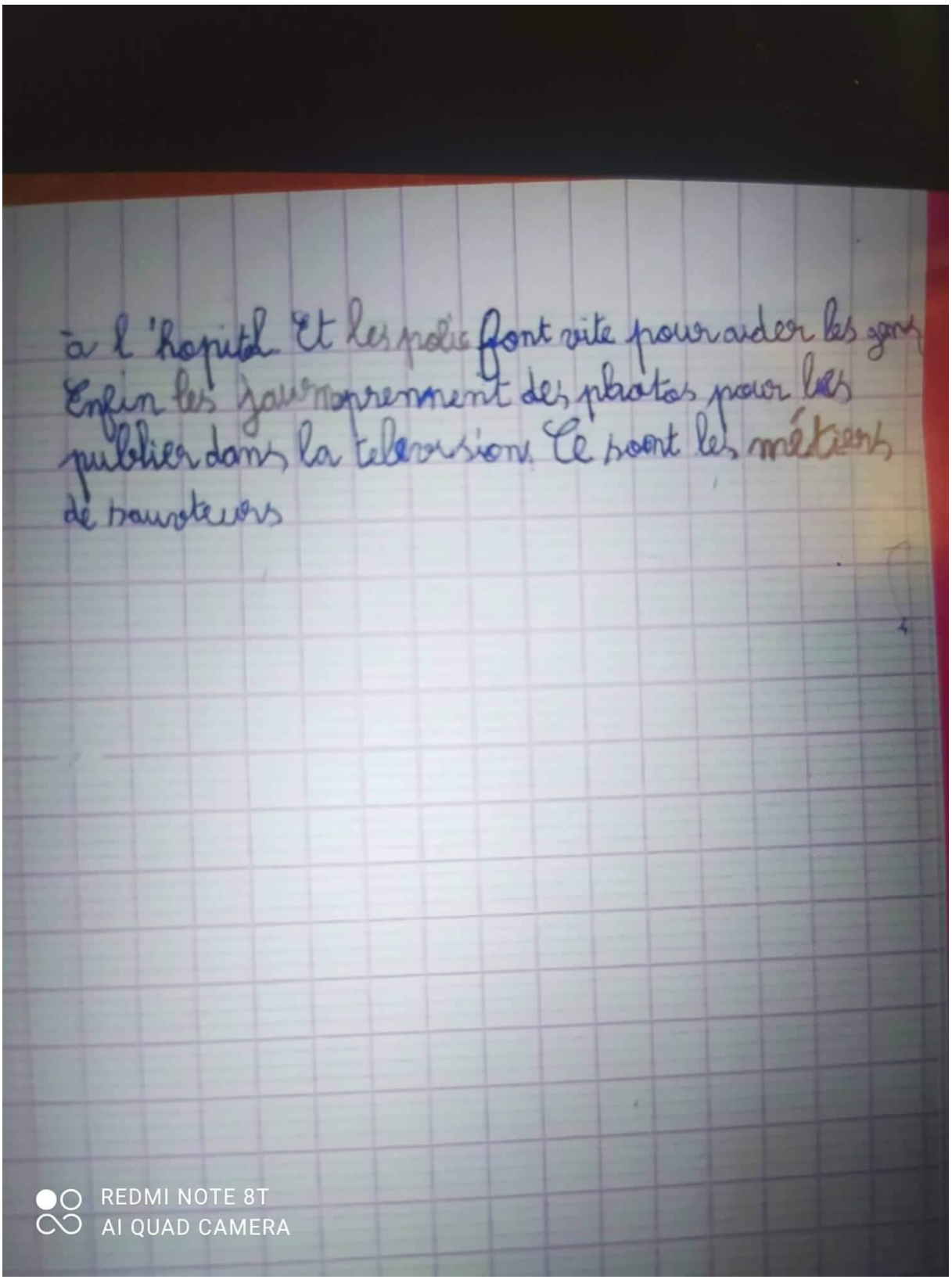
(les médecins - les journalistes - les policiers - les pompiers - médecins - les soldats).

Suite à un tremblement de terre ;

les pompiers cassent les murs avec un marteau-piqueur ; les soldats cherchent les victimes coincées sous les ruines.

les policiers soignent les blessés sous les infirmiers

REDMI NOTE 8T
AI QUAD CAMERA


à l'hopital Et les police font vite pour aider les gens
Enfin les gouvernement des photos pour les
publier dans la television. Ce sont les métiers
de bienfaiteurs
REDMI NOTE 8T
AI QUAD CAMERA

Annexe 03 :

10/ la comptine choisie

Je suis un bon policier, policier, policier.

J'ai un uniforme et une arme.

Oui, je suis un astronaute, astronaute.

Je vole dans une fusée à travers les étoiles et les planètes.

Je suis un chef cuisinier, cuisinier, cuisinier.

Je prépare de délicieux plats et recettes.

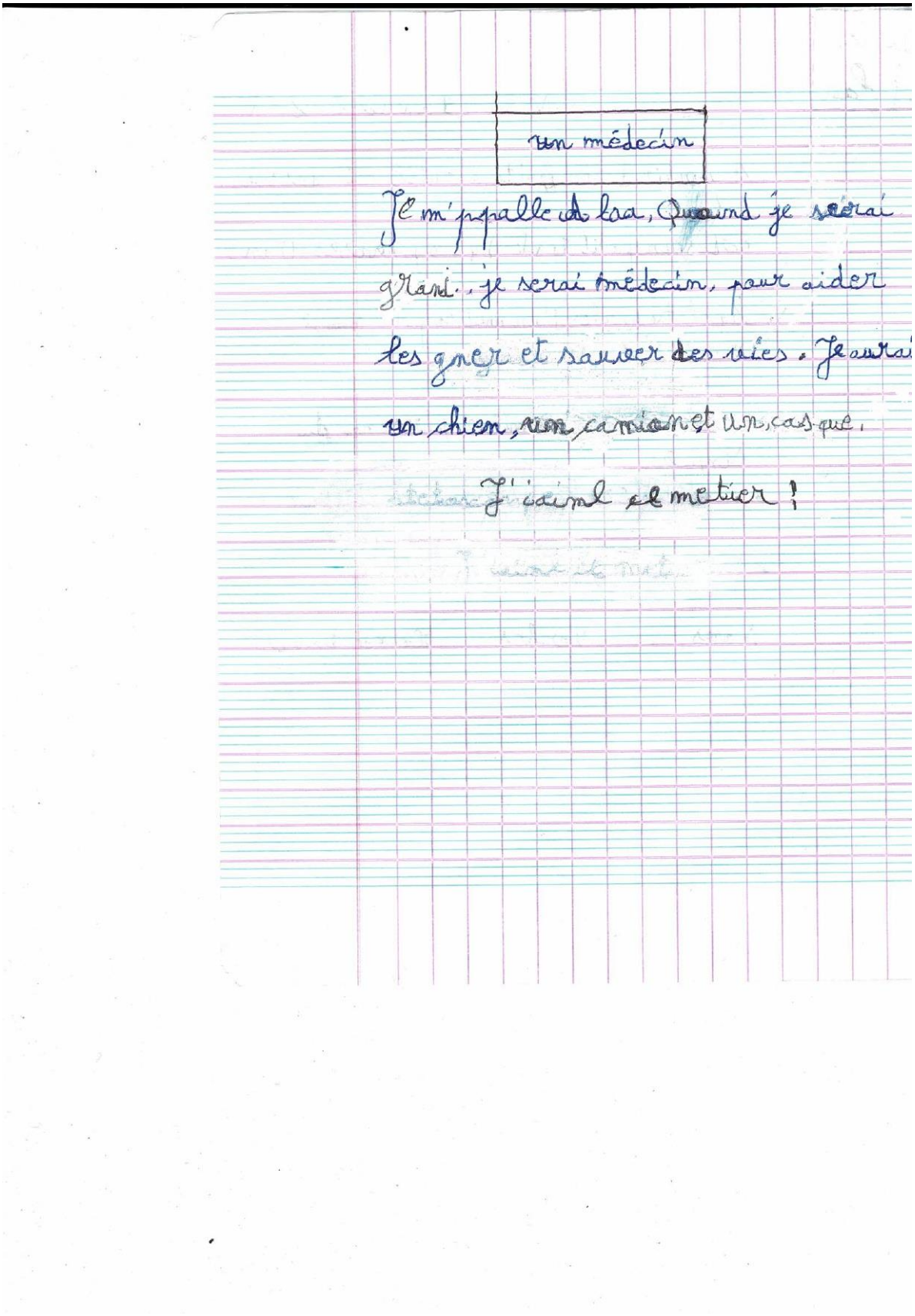
Je suis un médecin, un médecin, un médecin.

J'ai un thermomètre, un stéthoscope, et une injection.

Je suis un pompier, un pompier, un pompier.

Avec mon chien, mon échelle, et mon camion.

Annexe 04 :



un médecin

Je m'appelle Lea, Quand je serai grand, je serai médecin, pour aider les gner et sauver des vies. Je aurai un chien, un camion et un, cas que. J'aime el metier !

Le medecin

J'm appelle hodjaa. Quand je serai grand, je serai un médecin pour soignes les malades et sauver des vies. J'aurai un injection, un stethascope et un tensiometre.

J'aime de ce meties!

Je m' appelle Mahmed Ouaad
je serai grnd, je serai pompier
pour soignes les malades et
sauver des vies J'ai un chio
un camion

J'aime ce métier

un pompier

Je m'appalle Aleta mnafe. Quand je serai grand, je serai un pompier pour aider les gens.

et sauver des vies. J'aurai un chien et un ~~camion~~. camion

J'aime ce métier!